

## TK-MP3 I TK-MP3 Bluetooth



**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**EN** USER MANUAL

**IT** MANUALE D'USO



# Inhaltsangabe

<b>HINWEIS</b>	<b>4</b>
<b>WICHTIG</b>	<b>4</b>
<b>TK-MP3 BEDIENELEMENTE   ANSCHLÜSSE</b>	<b>7</b>
<b>INBETRIEBNAHME</b>	<b>8</b>
<b>TELEFONGESPRÄCHE FÜHREN UND AUFZEICHNEN</b>	<b>9</b>
<b>TELEFONGESPRÄCHE INS EXTERNE TELEFONNETZ</b>	<b>11</b>
<b>WIEDERGABE DER AUFNAHMEN</b>	<b>14</b>
<b>LÖSCHEN DER AUFNAHMEN</b>	<b>15</b>
<b>AUFNAHMEN AUF EINEN PC ODER LAPTOP ÜBERTRAGEN</b>	<b>16</b>
<b>FIRMWARE UPDATE</b>	<b>16</b>
<b>ANSCHLUSS EXTERNER VERSTÄRKERANLAGEN</b>	<b>17</b>

## Hinweis

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf des TK-MP3 Telefonkoffers!

2013 © Tk-trainer - Alle Rechte vorbehalten. Technische Daten unserer Produkte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Tk-trainer behält sich das Recht vor, den TK-MP3 zu ändern, ohne die Verpflichtung früheren Lieferungen entsprechend nachzubessern.

## Garantie

Der TK-MP3 enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Gehäuseabdeckungen dürfen nicht geöffnet oder entfernt werden. Reparaturen dürfen nur von Tk-trainer selbst durchgeführt werden. Nur der Austausch vom Telefon-Akku ist zulässig. Bei Nichtbeachtung erlischt jegliche Garantie. Jeder Betrieb des TK-MP3, der in diesem Benutzerhandbuch ausdrücklich untersagt wird, jegliche Einstellung die in diesem Benutzerhandbuch nicht empfohlen wird, führt zum Erlöschen der Garantie.

## Konformitätserklärung

Wir, die Firma Tk-trainer, erklären voll verantwortlich, dass das Produkt TK-MP3 Telefonkoffer den Bestimmungen der Directive 2004/108/EG des Rats der Europäischen Union entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter: <http://www.tk-trainer.eu/download/CE.pdf>

## Datenverlust / Schäden

Tk-trainer ist unter keinen Umständen für einen Verlust von aufgezeichneten mp3-Daten, Einkünften oder unmittelbaren Schäden, wie immer diese auch zustande gekommen sind, verantwortlich.

## Copyright

Bluetooth ist eine Marke oder eingetragene Marke von Bluetooth SIG, Inc.  
Nokia ist eine Marke oder eingetragene Marke der Nokia Corporation.  
Winamp ist eine Marke oder eingetragene Marke von Nullsoft, Inc.

## Wichtig

### Benutzerhandbuch

- Lesen Sie die Hinweise in diesem Benutzerhandbuch bevor Sie den TK-MP3 Telefonkoffer verwenden.
- Beachten die sämtliche Pflege- und Sicherheitshinweise dieses Benutzerhandbuchs. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen verursacht wurden.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch bzw. die Anweisungen für die Zukunft auf.

## Sicherheitshinweise

- Der Telefonkoffer muss so aufgestellt werden, dass er ausreichend belüftet wird.
- Stellen Sie keine Trinkgläser oder andere mit Flüssigkeit gefüllte Behältnisse auf den Telefonkoffer. Sollte der Telefonkoffer einmal mit Feuchtigkeit in Berührung kommen oder eingedrungen sein, trennen Sie den Telefonkoffer umgehend von der Steckdose.
- Der Telefonkoffer darf nur in gemäßigttem Klima betrieben werden.
- Stecken Sie niemals irgendwelche fremden Metallgegenstände in die Einschübe oder Öffnungen des Telefonkoffers.
- Niemals die Abdeckung selber öffnen um an die Elektronik des Telefonkoffers zu gelangen! Es besteht die Gefahr eines Elektroschocks. Sollte es einmal erforderlich sein, die Abdeckung des Telefonkoffers zu öffnen, wenden Sie sich bitte an uns oder unseren Servicepartner.
- Trennen Sie den Telefonkoffer vor Gewittern von der Steckdose. Berühren Sie das Netzkabel während eines Gewitters nicht.

### ACHTUNG

*Umbauten oder Modifikationen an unseren Produkten führen zum Garantieverlust, wenn diese nicht von uns oder unserem Servicepartner durchgeführt werden!*

## Pflege

- Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose. Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche nur leicht angefeuchtete weiche Tücher ohne Reinigungsmittel.

## Transport / Versand

Der Telefonkoffer TK-MP3 wurde von uns sehr robust und widerstandsfähig konstruiert. Um eine lange Lebensdauer und ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, beachten Sie dennoch bitte folgendes:

- Vermeiden Sie beim Transport jegliche Art von Stöße und Stürze des Telefonkoffers. Geben Sie am Flughafen den TK-MP3 nicht als Gepäck auf, sondern nehmen Sie ihn als Handgepäck mit in die Flugzeugkabine.
- Sollten Sie den Telefonkoffer mit einem Paketdienst versenden, benutzen Sie eine Verpackung die Ihnen die Möglichkeit gibt, den Telefonkoffer ausreichend gegen Stöße und Stürze zu schützen. Bitte verwenden Sie hierzu geeignetes Verpackungs- und Polstermaterial.

## Längere Nutzungspausen

- Wird der Telefonkoffer längere Zeit nicht betrieben, ziehen Sie bitte das Netzkabel aus der Steckdose und entfernen Sie die Akkus aus den Telefonen.



## Entsorgung | WEEE-Richtlinie

Die neue EG-Richtlinie über Elektronik- und Elektrik-Altgeräte (engl. Abkürzung: WEEE – 2002/96/EC) ist seit 13.08.2005 überall in Europa offiziell. Diese Richtlinie soll vermeiden, dass ein unkontrolliertes Entsorgen von Elektronik- und Elektrik-Altgeräten stattfindet. Ziel ist es, diese einer sinnvollen Wiederverwendung, Recycling oder einer anderen Art der Wiedergewinnung zurück zuführen. Weitere Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie auch unter:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist.html>

[http://ec.europa.eu/environment/waste/wEEE/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/environment/waste/wEEE/index_en.html)

Anhand der WEEE-Richtlinie, hat die Firma Tk-trainer sich für folgende Verfahrensweise entschieden:



Alle Tk-trainer Produkte sind laut WEEE-Richtlinie als B2B-Produkte eingestuft und müssen laut der WEEE-Richtlinie entsprechend gekennzeichnet werden. Aus diesem Grund befindet sich eine durchgestrichene Abfalltonne auf allen unseren Erzeugnissen, die nach dieser Richtlinie richtig entsorgt werden müssen.

Sollten Sie auf einem Produkt das sie von uns gekauft haben, eine durchgestrichene Abfalltonne finden, bitten wir Sie folgendes zu beachten:

Für uns als Hersteller, zieht eine Steigerung der Produktionskosten, in der Regel eine Preiserhöhung des Produkts nach sich. Da wir eine kostenneutrale Lösung anstreben, haben wir beschlossen die Preise nicht zu erhöhen, sondern die Kosten zu teilen:

- Um die vom Gesetz festgelegten Vorgaben zu erfüllen, kommen wir für die Kosten des Handlings, der Wiedergewinnung und für das Recycling von WEEE-Produkten auf.
- Zusätzlich übernehmen wir die Kosten für die Berichterstattung an die entsprechenden Behörden inkl. Erstellung der notwendigen Dokumentation die eine ordnungsgemäße Einhaltung der WEEE-Richtlinie belegen.
- Im Gegenzug bitten wir Sie, die entsprechenden Kosten für den Versand ihrer WEEE-Geräte an uns zu übernehmen.

Somit liegt die Verantwortung bei Ihnen, die Altgeräte zu sammeln und den Transport zu uns zu bezahlen und zu organisieren.

Möchten Sie ein von Tk-trainer gekauftes WEEE-Produkt der richtigen Entsorgung zuführen, so schicken Sie dieses bitte an:

Firma Tk-trainer  
Hintere Wiesen 23  
D-71549 Auenwald-Hohnweiler  
WEEE-Reg.-Nr.: DE32149350



- ① **line-out:** Analoger Tonausgang - Cinch-Anschluß für analoge Audiosysteme oder Verstärker.
- ② **rec./play:** Einschalten der manuellen Aufnahmefunktion. Umschalten der Aufnahme- oder Wiedergabefunktion.
- ④ **erase:** Löscht eine oder alle Aufnahmen
- ⑤ **play:** Startet die Wiedergabe
- ⑥ **stop:** Stoppt die Wiedergabe
- ⑦ **vol+ / vol-:** Lauter/leiser
- ⑨ **back:** Auswahl der Aufnahme (TRAC)  
**forward** Schnelles Vor-/Zurückspulen bei Wiedergabe

### Zusätzlich nur für Model TK-MP3 Bluetooth:

- ③ **pairing:** Umschalten, zwischen Einbuchten eines dem System bisher unbekanntem und bereits angemeldetem GSM-Mobiltelefon.
- ⑧ **on/off:** Ein-/Ausschalten der Bluetooth Funktion
- ⑩ **Anzeige** : Leuchtet wenn eine Verbindung besteht. Blinkt schnell bei der Suche nach einem dem System angemeldetem GSM-Mobiltelefon. Blinkt langsam bei Suche nach einem dem System unbekanntem GSM-Mobiltelefon.

# Inbetriebnahme

1. Nehmen Sie zuerst den Kofferdeckel ab. Kippen Sie dazu den Deckel weit nach hinten und bewegen ihn anschließend aus beiden Verankerungen heraus.
2. Entnehmen Sie jetzt das Netzkabel aus dem Kofferdeckel.
3. Verbinden Sie nun den Telefonkoffer mit dem Netzkabel und stecken Sie das andere Ende an einen 230V-Anschluss. Die Anlage meldet sich direkt nach dem Einstecken wie folgt: „TK-MP3 V1.xxDE“ Nach 3 Sekunden wird „INFO & SERVICE TK-TRAINER.EU“ im Display angezeigt. Nach weiteren 5 Sekunden befindet sich das Gerät in seiner Grundeinstellung und ist nun bereit für die automatische Aufnahme.

## HINWEIS

*Im Lieferumfang ist eine Netzkabelverlängerung enthalten. Sollte der Netzanschluß einmal etwas weiter entfernt sein, können Sie so das Netzkabel um weitere 2m verlängern.*

4. Entnehmen Sie nun die beiden schnurlosen Telefone aus dem Kofferdeckel und schalten Sie diese durch langes Drücken der roten Taste am Telefon ein.



## HINWEIS

*Sind die Akkus der Telefone leer, sollten Sie die Telefone mindestens 10 Stunden in den Basisstationen geladen werden. Trennen Sie hierzu den Telefonkoffer nicht vom 230V-Anschluss.*

## WICHTIG

*Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Telefonkoffers die beigelegten Telefone vollständig auf. Achten Sie auch vor jedem Training darauf, dass alle Telefone vorher aufgeladen wurden!*

5. Der Telefonkoffer ist nun bereit für Ihr Training.

## Zusätzlich nur für Model TK-MP3 Bluetooth:

## HINWEIS

*Das im Lieferumfang enthaltene GSM Handy wurde bei Auslieferungszustand bereits an Ihrem Telefonkoffer TK-MP3 angemeldet und wird nach dem Einschalten automatisch erkannt.*

## WICHTIG

*Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Telefonkoffers das beigelegte Mobiltelefon vollständig auf. Achten Sie auch vor jedem Training darauf, dass Ihr Mobiltelefon vorher aufgeladen wurde.*

6. Nehmen Sie das Mobiltelefon aus dem Kofferdeckel und legen Sie eine freigeschaltete SIM-Karte (nicht im Lieferumfang enthalten) laut Anleitung des Herstellers ein.
7. Schalten Sie das Mobiltelefon an und geben Sie den PIN-Code ein.

## HINWEIS

*Wenn Sie die automatische PIN-Code Abfrage an Ihrem Mobilteil deaktivieren, ist Ihr Mobiltelefon sofort nach dem Einschalten betriebsbereit.*



8. Sollte die Bluetooth-Verbindung (Audiozubehör) an Ihrem Mobiltelefon nicht aktiviert sein, schalten Sie diese bitte ein. Gehen Sie hierzu, wie in der Anleitung des Mobiltelefons beschrieben, vor.
9. Die blaue LED ⑩ am Bedienteil des TK-MP3 Bluetooth blinkt sehr schnell. Wenn die LED-Leuchte nicht blinkt, aktivieren Sie diese Funktion bitte indem Sie die **on/off** ⑨ Taste am TK-MP3 länger als 5 Sekunden drücken. Der TK-MP3 sucht nun automatisch innerhalb einer Reichweite von max. 10m nach dem Mobiltelefon.
10. Nach ca. 15-30 Sekunden hört die blaue LED ⑩ auf zu blinken und bleibt dauerhaft an. Die Verbindung des Mobiltelefons zu Ihrem Telefonkoffer wurde erfolgreich hergestellt.

**HINWEIS**

*Die blaue LED leuchtet wenn eine Verbindung besteht. Sie blinkt schnell bei der Suche nach einem dem System bekannten GSM-Mobiltelefon. Sie blinkt langsam bei der Suche nach einem dem System unbekanntem GSM-Mobiltelefon. Um in den richtigen Erkennungsmode zu wechseln, halten Sie zum Umschalten die Taste **pairing** 5 Sekunden lang gedrückt.*

**HINWEIS**

*Wird beim Einbuchten der Bluetooth Verbindungscode abgefragt, geben Sie bitte einmalig den Code 2580 per Tastatur am Mobiltelefon ein.*

11. Der Telefonkoffer ist nun bereit für Ihr Training mit Bluetoothfunktion.


## Telefongespräche führen und aufzeichnen

### Telefongespräche mit automatische Aufnahme

1. Der Telefonkoffer ist nach dem Einschalten direkt zur automatischen Aufnahme vorbereitet. Sie müssen keine weiteren Einstellungen vornehmen.

**HINWEIS**

*Jedem Telefon ist eine eigene Rufnummer zugeordnet. Welche Nummer Ihr Telefon hat, sehen Sie an der Kennzeichnung oberhalb des Telefondisplays.*

2. Wenn Sie z.B. das **Telefon1** im Training benutzen, geben Sie die Nummer **2** ein und drücken anschließend die grüne Taste. Das **Telefon2** mit der Rufnummer **2** klingelt. 
3. Die Aufnahme des Gesprächs beginnt automatisch, sobald der andere Teilnehmer den Anruf durch Drücken der grünen Taste am **Telefon2** annimmt.

**HINWEIS**

*Sobald die Aufnahme startet, läuft die Zeitanzeige **TIM** im Display mit. Zusätzlich zeigt **TRAC** die Nummer der aktuellen Aufnahme an.*

4. Während der Aufnahme ist es möglich, das Gespräch der Teilnehmer über den im TK-MP3 integrierten Lautsprecher, laut mit zu hören.

Die Lautstärke kann durch die **vol+ / vol-** **7** Tasten von **0** bis maximal **15** eingestellt werden. Die Einstellung der Lautstärke bleibt gespeichert und ist durch das rückkopplungsarme Zweikreissystem unabhängig von der Lautstärke bei Wiedergabe. Wird die Lautstärke **0** eingestellt, erscheint im Display die Anzeige **stumm** und das laute Mithören ist ausgeschaltet.

#### WICHTIG

*Lautstärke so einstellen, dass es zu keinen störenden Rückkopplungen kommt!*

5. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die rote Taste am Telefon. Der TK-MP3 stoppt nun automatisch die Aufnahme. Der TK-MP3 schaltet anschließend automatisch in den **PLAY-automatic** Mode. Die zuletzt aufgezeichnete Aufnahme können Sie nun durch Drücken der **play** **5** Taste anhören. Um eine weitere Aufnahme zu starten, gehen Sie erneut wie ab Punkt 2 beschrieben vor.



#### HINWEIS

*Während eines Gesprächs ist es möglich, die Aufnahme mit dem TK-MP3 durch Drücken der Taste **stop** **6** abzubrechen ohne das Telefongespräch zu beenden. Eine erneutes Starten der Aufnahme ist erst nach Beenden des Gesprächs möglich.*

## Telefongespräche mit manueller Aufnahme

1. Drücken Sie die **rec./play** **2** Taste 5 Sekunden lang um in die **Record manually** Aufnahmefunktion des TK-MP3 zu gelangen.
2. Die Aufnahme startet nun nicht mehr automatisch bei Beginn eines Gesprächs, sondern erst nach Drücken der **play** **5** Taste. Die Aufnahme stoppt nach Drücken der **stop** **6** Taste.
3. Sie können nun während eines Gesprächs beliebig oft die Aufnahme starten und stoppen. Die **TRAC** Nummer erhöht sich dabei automatisch nach stoppen der Aufnahme.
4. Durch kurzes Drücken der **rec./play** **2** Taste wechseln Sie zwischen **RECORD** und **PLAY**-Funktion des TK-MP3.
5. Drücken Sie erneut die **rec./play** **2** Taste 5 Sekunden lang, um zurück in die automatische Aufnahmefunktion des TK-MP3 zu gelangen.

## Telefongespräche ins externe Telefonnetz

Mit der TK-MP3 Bluetooth Funktion können Sie ein GSM-Handy an den TK-MP3 Bluetooth anmelden. Dadurch können Sie mit den integrierten DECT-Telefonen Gespräche ins öffentliche Telefonnetz führen oder externe Anrufe annehmen.

### HINWEIS

*Vor jedem Telefonmitschnitt benötigen Sie die ausdrückliche Einwilligung der Gesprächspartner. Ohne Genehmigung ist die Aufnahme eines Telefonates in Deutschland nach § 201 StGB strafbar. Bitte informieren Sie sich in anderen Ländern über die aktuelle Gesetzlage, bevor Sie dort Gespräche aus dem öffentlichen Telefonnetz aufzeichnen.*

## Telefongespräche mit dem TK-MP3 ins externe Telefonnetz führen




### HINWEIS

*Bevor Sie Gespräche ins externe Telefonnetz führen, sollten Sie darauf achten, dass Ihr Mobiltelefon ausreichenden Empfang hat. (Balkenanzeige im Mobiltelefon Display)*

### WICHTIG

*Bei lauten, dynamischen Gesprächen kann es zu sporadischen Unterbrechungen der automatischen Aufnahme kommen. Verwenden Sie bei der Aufzeichnung externer Gespräche immer den **RECORD-manually** Modus!*

## Manuelle Aufnahme

1. Überprüfen Sie zuerst, ob im Display die Funktion **RECORD** angezeigt wird. Wählen Sie ggf. durch kurzes Drücken der **rec./play**  Taste die **RECORD** Funktion aus.
2. Drücken Sie anschließend die **rec./play**  Taste 5 Sekunden lang um in die **Record manually** Aufnahmefunktion des TK-MP3 zu gelangen.
3. Nehmen Sie das **Telefon1** oder **Telefon2** aus der Basisstation. Wählen Sie die Nummer **3** und drücken anschließend die Taste mit dem grünen Telefonhörer Symbol. 
4. Warten Sie, bis die Verbindung zum Bluetooth Modul mit 3 Signaltönen quittiert wird.
5. Wählen Sie nun die Rufnummer mit Vorwahl des gewünschten Teilnehmers und schließen Sie diese mit der Eingabe der Taste **#** am DECT-Telefon ab.

## HINWEIS

*Wird keine Rufnummer eingegeben, wird der Vorgang nach 5 Sekunden automatisch abgebrochen. Bitte beginnen Sie erneut mit Schritt 2 um ein externes Gespräch zu führen. Legen Sie in diesem Fall vorher Ihr DECT-Telefon (Telefon1 oder Telefon2) auf.*

6. Das Display des Mobiltelefons beginnt zu leuchten und die Rufnummer wird angezeigt. Der Teilnehmer wird nun über das Mobiltelefon angewählt.

## WICHTIG

*Sollten Sie sich einmal verwählt haben und Sie möchten während des Wählvorgangs abbrechen, so kann der Anruf durch das einfache Auflegen der DECT-Telefone nicht beendet werden. In diesem Fall besteht die Mobiltelefon Verbindung weiter und kann nur durch das direkte Beenden, indem Sie die Taste mit dem roten Telefonsymbol am Mobiltelefon drücken, abgebrochen werden.*

7. Nimmt ein externer Teilnehmer das Gespräch an, informieren Sie bitte den Teilnehmer sobald Sie vorhaben, das Gespräch aufzuzeichnen. Ist ihr Gesprächsteilnehmer mit einer Aufzeichnung einverstanden, können Sie die Aufnahme mit der **play** 5 Taste sofort starten bzw. durch Drücken der **stop** 6 Taste sofort beenden.

## HINWEIS

*Vor jedem Telefonmitschnitt benötigen Sie die ausdrückliche Einwilligung des Gesprächspartners. Ohne Genehmigung ist die Aufnahme eines Telefongesprächs in Deutschland nach § 201 StGB strafbar. Bitte informieren Sie sich in anderen Ländern über die aktuelle Gesetzlage, bevor Sie dort Gespräche aus dem öffentlichen Telefonnetz aufzeichnen.*

## Telefongespräche aus dem externen Telefonnetz annehmen

1. Wahlweise können Sie mit dem TK-MP3 Telefonkoffer auch Gespräche direkt aus dem externen Telefonnetz oder durch Umleitung eines Büro Arbeitsplatzes auf das Mobiltelefon annehmen und aufzeichnen. Überprüfen Sie zuerst, ob im Display die Funktion **RECORD** angezeigt wird. Wählen Sie ggf. durch kurzes Drücken der **rec./play** 2 Taste die **RECORD** Funktion aus.

## HINWEIS

*Geben Sie bei einer Rufumleitung, die Mobiltelefonnummer Ihres TK-MP3 Mobiltelefons ein. Lassen Sie sich ggf. vom Fachpersonal vor Ort bei der Konfiguration des Telefons am Arbeitsplatz oder Telefonanlage unterstützen.*

## WICHTIG

*Bei lauten, dynamischen Gesprächen kann es zu sporadischen Unterbrechungen der automatischen Aufnahme kommen. Verwenden Sie bei der Aufzeichnung externer Gespräche immer den **RECORD-manually** Mode!*

2. Wenn die Nummer Ihres TK-MP3 Mobiltelefons angewählt wird und klingelt, wird der Anruf automatisch an das DECT-Telefon 2 des Telefonkoffers

weitergeleitet. Nehmen Sie nun das Gespräch durch Drücken der Taste mit dem grünen Telefonhörer am Telefon 2 an. Bei eingehenden Anrufen können Gespräche nur mit Telefon 2 angenommen werden.

3. Sie können die Aufnahme nun durch betätigen der Taste **play** ⑤ starten und mit der Taste **stop** ⑥ wieder stoppen. Um anschließend wieder in den automatischen Aufnahme Modus zu gelangen, drücken Sie erneut länger als 5 Sekunden die **rec./play** ② Taste am TK-MP3.

#### HINWEIS

*Möchten Sie Ihr Training ohne externe Verbindung durchführen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste **on/off** um die Bluetooth Funktion zu deaktivieren. Die blaue LED geht anschliessend aus.*

## Problemlösungen für TK-MP3 Bluetooth

**Um externe Telefonverbindungen zu ermöglichen, werden mehrere drahtlose Verbindungen aufgebaut ( DECT Telefon – BLUETOOTH – GSM). Ist eine der Verbindungen nicht optimal verfügbar, kann dies Störungen verursachen. Achten Sie immer auf folgende Punkte:**

- Entfernen Sie die DECT-Schnurlostelefone nicht zu weit vom TK-MP3 Telefonkoffer.
- BLUETOOTH-Verbindung sicherstellen - Das GSM Handy sollte idealerweise nicht weiter als 2m entfernt vom TK-MP3 Telefonkoffer platziert werden.
- Guter Mobilfunkempfang - Kontrollieren Sie immer die Pegelanzeige am GSM-Handy (Antennensymbol). Sollte Sie eine schlechte Verbindungsqualität feststellen, können die oben genannten Punkte die Ursache sein. Achten Sie besonders darauf, ob sich andere Störquellen in der Nähe befinden. (z.B. fremdes Handy oder DECT-Telefon)



**Sollten die von uns voreingestellte Konfiguration nicht mehr funktionieren und ist dadurch eine Verbindung zu GSM Handy nicht mehr möglich, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:**

### 1. TK-MP3 Bluetooth in seinen Auslieferungszustand zurücksetzen:

- Verbinden Sie den Telefonkoffer mit dem Netzkabel an einen 230V-Anschluss.
- Wenn die LED-Leuchte nicht blinkt, aktivieren Sie diese Funktion bitte indem Sie die **on/off** ⑧ Taste am TK-MP3 länger als 5 Sekunden drücken. Nehmen Sie das **Telefon2** aus der Basisstation. Wählen Sie die Nummer **3** und drücken anschließend die Taste mit dem grünen Telefonhörer Symbol. Warten Sie, bis die Verbindung zum Bluetooth Modul mit 3 Signaltönen quittiert wurde. Geben Sie bitte innerhalb von 5 Sekunden den **\*793##** per Tastatur am DECT-Telefon ein.
- Nach Hören eines Besetzttons, legen Sie das Telefon mit der roten Taste wieder auf.

- Der TK-MP3 Bluetooth wurde erfolgreich in seinen Auslieferungszustand zurück gesetzt.
- Trennen Sie den TK-MP3 Telefonkoffer vom 230V-Anschluss.

## 2. TK-MP3 Bluetooth zur Neuanmeldung des GSM Handy vorbereiten:

- Verbinden Sie den Telefonkoffer mit dem Netzkabel an einen 230V-Anschluss.
- Die blaue LED im Telefonsymbol des TK-MP3 fängt an schnell zu blinken.
- Wenn die LED-Leuchte nicht blinkt, aktivieren Sie diese Funktion bitte indem
- Sie die **on/off**  Taste am TK-MP3 länger als 5 Sekunden drücken.
- Drücken Sie nun die **pairing**  Taste am TK-MP3 länger als 5 Sekunden.
- Die blaue LED blinkt nun langsamer.
- Der TK-MP3 sucht nun automatisch innerhalb einer Reichweite von max. 10m nach einem verfügbaren Mobiltelefon.

## 3. GSM Handy in seinen Auslieferungszustand zurücksetzen und an den TK-MP3 anmelden:

- Setzen Sie das GSM Handy, wie in der Anleitung des Herstellers beschrieben, in den Auslieferungszustand zurück.



### HINWEIS

*Alle von Ihnen gespeicherten Daten werden gelöscht!*

*Bitte notieren Sie sich vorher den von Ihnen eingegebenen Code!*

- Schalten Sie nun den Bildschirmschoner des GSM Handys, wie in der Anleitung beschrieben, aus.
- Aktivieren Sie an dem GSM Handy die Bluetooth Funktion. Gehen Sie hier, wie in der GSM-Handy Bedienungsanleitung beschrieben, vor.
- Aktivieren Sie die Suche nach neuen Bluetoothgeräten (Audiozubehör).
- Nachdem das GSM Handy, den TK-MP3 mit der Bezeichnung „BlueBox pro“ erkannt hat, wählen Sie dieses aus der Liste der verfügbaren Geräte aus.
- Wird beim Einbuchen der Bluetooth Verbindungscode abgefragt, geben Sie bitte einmalig den Code 2580 per Tastatur am Mobiltelefon ein.
- Quittieren Sie die Frage „Herstellung einer Verbindung ohne Bestätigung“ mit „ja“.
- Bleibt die blaue LED dauerhaft an, so wurde die Verbindung des Mobiltelefons zu Ihrem Telefonkoffer erfolgreich hergestellt.
- Sie können nun alle Funktionen, wie gewohnt nutzen.

## Wiedergabe der Aufnahmen im manually-Mode

1. Vom **RECORD-manually** Mode wechseln Sie durch Drücken der **rec./play**  Taste in den **PLAY-manually** Mode.
2. Starten Sie die Wiedergabe der letzten Aufnahme direkt durch Drücken der **play**  Taste.

## Wiedergabe der Aufnahmen im automatic-Mode

1. Starten Sie die Wiedergabe der letzten Aufnahme direkt durch Drücken der **play** 5 Taste.
2. Um eine andere Aufnahme anzuhören, wählen Sie zuerst über die Tasten **<< back** bzw. **>> forward** 9 die entsprechende **TRAC** Nummer aus und starten die Wiedergabe durch Drücken der **play** 5 Taste.  
Auch während einer Wiedergabe, können Sie über die Tasten **<< back** bzw. **>> forward** 9, die entsprechende **TRAC** Nummer auswählen.
3. Die Lautstärke der Wiedergabe, kann durch Drücken der **vol+** bzw. **vol-** 7 Taste, individuell angepasst werden.
4. Halten Sie während der Wiedergabe die Taste **<< back** bzw. **>> forward** 9 gedrückt, ist ein schnelles Vor- oder Rückspulen mit Tonwiedergabe möglich.
5. Um die Wiedergabe zu pausieren, drücken Sie die **play** 5 Taste. Drücken Sie erneut die **play** 5 Taste um die Wiedergabe an derselben Stelle fortzufahren.
6. Durch Drücken der **stop** 6 Taste beenden Sie die Wiedergabe.

### HINWEIS

*Der Index jeder Aufnahme wird im TK-MP3 Display rechts neben der Bezeichnung **TRAC** angezeigt.*

## Löschen der Aufnahmen

### HINWEIS

*Aufnahmen können nur in der **PLAY** Funktion gelöscht werden!*

1. Um eine Aufnahme direkt während einer Wiedergabe zu löschen, halten Sie die **erase** 4 Taste länger als 2 Sekunden gedrückt. Die Aufnahme wird sofort und ohne Rückfrage gelöscht, alle weiteren Aufnahmen bleiben bestehen.
2. Alternativ können Sie über die Tasten **<< back** bzw. **>> forward** 9 die gewünschte **TRAC** Nummer auswählen und löschen. Halten Sie auch hier die **erase** 4 Taste länger als 2 Sekunden gedrückt. Die Aufnahme wird sofort und ohne Rückfrage gelöscht, alle weiteren Aufnahmen bleiben bestehen.
3. Um alle Aufnahmen zu löschen, wählen Sie mit Hilfe der **<< back** 9 Taste den **TRAC 000** aus. Um alle Aufnahme direkt zu löschen, halten Sie die **erase** 4 Taste länger als 5 Sekunden gedrückt.
4. Wenn Sie wirklich alle Aufnahmen unwiederbringlich löschen wollen, bestätigen Sie die Eingabe mit „ja“ durch Drücken der **play** 5 Taste oder brechen Sie den Vorgang mit „nein“ durch Drücken der **stop** 6 Taste ab.

# Aufnahmen auf einen PC oder Laptop übertragen

1. Trennen Sie zuerst den Telefonkoffer vom 230V-Anschluss.
2. Die CF-Speicherkarte befindet sich im Karteneinschub unterhalb des Tragegriffs. Um die CF-Speicherkarte zu entfernen, drücken Sie bitte den schwarze Knopf so fest hinein, bis sich die CF-Speicherkarte aus dem Schacht bewegt.
3. Entnehmen Sie nun die CF-Speicherkarte.
4. Nun können Sie die CF-Speicherkarte in ein entsprechendes Lesegerät, z.B. externer oder im PC/Notebook eingebauter Multicardreader, einstecken.
5. Nachdem die CF-Speicherkarte automatisch als neues Laufwerk erkannt wurde, können Sie direkt über Ihren PC oder Notebook auf Ihre Aufnahmen im mp3 Format zugreifen und weiter verarbeiten.

## HINWEIS

*Senden Sie z.B. die Aufnahmen an Ihre Seminarteilnehmer, Manager oder brennen Sie die Aufnahmen mit einem Brennprogramm auf CD. Zur Wiedergabe auf Ihrem PC oder Notebook benötigen Sie eine mp3 Audioplayer Software, z.B. Winamp. Diese können Sie kostenlos unter [www.winamp.com](http://www.winamp.com) downloaden.*

## WICHTIG

*Verwenden Sie nur CF-Speicherkarten vom TYP I oder II. Wenn Sie die Speicherkarte neu formatieren, wählen Sie bitte nur das Format FAT32 ohne Partition aus.*

*Achtung: Beim Formatieren werden alle Daten auf der CF-Karte gelöscht!*

# Firmware update

1. Laden Sie sich bitte zuerst die neuste Firmware, von unserer Homepage [www.tk-trainer.eu](http://www.tk-trainer.eu) im Servicebereich unter der Rubrik Download, herunter.
2. Speichern Sie die Firmware lokal auf Ihrer Festplatte und entpacken die Datei anschließend. Die entpackte Datei hat die Dateieindung \*.LOE.
3. Trennen Sie den Telefonkoffer vom 230V-Anschluss.
4. Entnehmen Sie die CF-Karte aus dem Einschub des TK-MP3 und stecken Sie die CF-Speicherkarte anschließend in ein entsprechendes Lesegerät, z.B. externer oder im PC/Notebook eingebauten Multicardreader.
5. Kopieren Sie die \*.LOE Datei direkt auf die unterste Dateiebene der CF-Speicherkarte. Achten Sie bitte auch darauf, dass nur eine einzige \*.LOE Datei auf der Speicherkarte vorhanden ist.
6. Melden Sie die CF-Speicherkarte von Ihrem PC oder Notebook ab und entfernen Sie die CF-Speicherkarte aus dem Lesegerät.

## HINWEIS

*Das Abmelden der CF-Speicherkarte am PC/Laptop erreichen Sie, indem Sie entweder direkt auf das Laufwerk oder auf der Symbolleiste per rechtem Mausclick, das „Auswerfen“ der Speicherkarte auslösen.*



7. Führen Sie nun die CF-Speicherkarte wieder in den Karteineinschub des TK-MP3 Telefonkoffers ein. Verwenden Sie dabei keine Gewalt!
8. Verbinden Sie nun den Telefonkoffer wieder mit einem 230V-Anschluss und halten Sie gleichzeitig die **erase** ④ und **>> forward** ⑨ Tasten gedrückt.
9. Sobald im Display schwarze Balken erscheinen, ist der Bootloader Mode aktiviert und Sie können die **erase** ④ und **>> forward** ⑨ Tasten loslassen.
10. Drücken Sie anschließend die **rec./play** ② Taste um den Ladevorgang der neuen Firmware Version zu starten.
11. Der Telefonkoffer ist nun wieder bereit für Ihr Training.

**HINWEIS**

*Die neue Firmware Version wird im Display, erst nach einem Neustart des TK-MP3 Telefonkoffers angezeigt.*

## Anschluss externer Verstärkeranlagen

Der TK-MP3 Telefonkoffer verfügt zusätzlich über einen **line out** ① Ausgang. Alternativ zum integrierten Lautsprecher, können Sie das analoge Audiosignal der Telefongespräche und Wiedergabe der Aufnahmen, an externe Verstärkeranlagen ausgeben.

Verbinden Sie hierzu die **line out** ① Chinch-Buchse, durch ein entsprechendes Kabel, mit der zur Verfügung stehenden Verstärkeranlage.

**ACHTUNG**

*TK-MP3 Telefonkoffer vorher vom 230V-Netzanschluss trennen, bevor Sie eine Verbindung mit anderen Endgeräten herstellen. Für Schäden an anderen Endgeräten kann keine Haftung übernommen werden!*

**HINWEIS**

*Verbindungskabel ist im Lieferumfang nicht enthalten.*

# Notizen

# Tartalomjegyzék

<b>ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b>	<b>20</b>
<b>FONTOS TUDNIVALÓK</b>	<b>20</b>
<b>TK-MP3 FUNKCIÓK   CSATLAKOZÁSOK</b>	<b>23</b>
<b>ÜZEMBE HELYEZÉS</b>	<b>24</b>
<b>BESZÉLGETÉSEK FELVÉTELE</b>	<b>25</b>
<b>KÜLSŐ HÍVÁSOK BONYOLÍTÁSA</b>	<b>26</b>
<b>FELVÉTELEK LEJÁTSZÁSA</b>	<b>31</b>
<b>FELVÉTELEK TÖRLÉSE</b>	<b>31</b>
<b>FELVÉTELEK PC-RE / LAPTOPRA TÖRTÉNŐ MÁSOLÁSA</b>	<b>32</b>
<b>FRISSÍTÉSEK</b>	<b>32</b>
<b>KÜLSŐ ERŐSÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA</b>	<b>33</b>

# Általános információk

Üdvözljük Önt! Gratulálunk a TK-MP3 telefonszimulátor megvásárlásához, és sok sikert kívánunk a használatához!

2013 © Tk-trainer – Minden jog fenntartva. Termékeink technikai paramétereit előzetes értesítés nélkül bármikor megváltoztathatjuk. A Tk-trainer cég fenntartja magának a jogot arra, hogy a TK-MP3 típusú berendezésben úgy hajtson végre változtatásokat, hogy az a korábban gyártott készülékekre vonatkozóan ne járjon módosítási kötelezettséggel.

## Garancia

A TK-MP3 telefonszimulátor nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználók maguktól is meg tudnak javítani. A berendezés külső felületeit nem szabad felnyitni illetve eltávolítani. A berendezésen javításokat kizárólag a Tk-trainer cég végezhet. Csak a telefonok akkumulátorainak kicserélése engedélyezett. A leírtak be nem tartása minden garanciális kötelezettségtől mentesíti a TK-trainer céget. A berendezés kizárólag az útmutatóban leírtak szerint használható. Nem rendeltetésszerű használat esetében a garancia automatikusan megszűnik.

## Megfelelőségi nyilatkozat

A Tk-trainer cég ezúton nyilatkozik, hogy a TK-MP3 típusú telefonszimulátor megfelel a 2004/108/EG direktíva rendelkezéseinek, illetve az Európai Unió idevonatkozó ajánlásainak. A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linken található:  
<http://www.tk-trainer.eu/download/CE.pdf>

## Adatvesztés / Károsodás

A Tk-trainer cég semmilyen esetben nem felel a rögzített mp3 felvételek részleges vagy teljes elvesztéséért, illetve károsodásáért.

## Copyright

A „Bluetooth“ a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett márkanéve, a Nokia, a Nokia Corporation bejegyzett márkanéve, a Winamp pedig a Nullsoft, Inc. bejegyzett márkanéve.

## Fontos tudnivalók

### Felhasználói kézikönyv

- Olvassa el ezt az útmutatót, mielőtt a TK-MP3 telefonszimulátort használni kezdi.
- Kövesse az előírásokat, amelyeket ez a használati útmutató tartalmaz. A garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, amelyek az előírások be nem tartásából erednek.
- Őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a jövőben bármikor tájékozódhasson belőle.

## Biztonsági előírások

- A telefonszimulátort úgy kell használni, hogy közben megfelelően levegőzzön.
- Ne helyezzen folyadékot tartalmazó poharat a berendezésre. Abban az esetben ha víz vagy bármilyen folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki az elektromos hálózatról.
- A telefonszimulátor csak átlagos hőmérsékleti viszonyok között használható.
- Ne dugjon semmilyen fémes tárgyat a telefonszimulátor nyílásaiba.
- Soha ne próbálja meg felnyitni a berendezés fedelét azért, hogy hozzáférhessen az elektronikájához, mert fennáll az áramütés veszélye. Ha szükség lenne a fedél felnyitására, forduljon a Tk-trainer céghez.
- Előrelátható vihar esetén, húzza ki a berendezést az elektromos aljzatról. Ha ezt elmulasztja, ne nyúljon a hálózati kábelhez a vihar ideje alatt.

### FIGYELEM

*Berendezéseinkben történő önkényes átalakítások és változtatások esetében a garanciális kötelezettség megszűnik.*

## Tisztítás

- Húzza ki a hálózati kábelt az elektromos aljzatról. A tisztítást enyhén nedvesített, lágy kendővel végezze. Ne használjon tisztítószert!

## Szállítás

A TK-MP3 telefonszimulátor speciális felépítéséből adódóan ellenáll a külső fizikai hatásoknak. Ugyanakkor a hosszú élettartam elérése, és a hibátlan működés érdekében fokozottan ügyeljen az alábbiakra:

- Használat során óvja a telefonszimulátort az ütdésektől és a leejtéstől.
- Szállításkor különösen figyeljen arra, hogy megóvja a telefonszimulátort az ütdésektől, rázkódástól, és a leejtéstől. Repülővel történő utazáskor ne csomagként adja fel a berendezést, hanem kézipoggyászként vigye fel magával az utastérbe.
- Ha csomagküldő szolgálat közreműködésével szállíttatja a készüléket, gondoskodjon a megfelelő csomagolásról, amely megóvja a berendezést a szállítás során keletkező esetleges ütdésektől, rázkódástól. Kérjük válasszon erre a célra alkalmas csomagolóanyagot!

## Hosszabb használati szünetek

- Ha hosszabb ideig nem használja a telefonszimulátort, húzza ki a hálózati kábelt az elektromos aljzatról, illetve vegye ki az akkumulátorokat a telefonokból.



## Újrahasznosítás I WEEE-irányelvek



A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló EU-irányelvek (angol rövidítés: WEEE–2002/96/EK) 2005.08.13-án léptek életbe egész Európában. Az irányelvek célja, hogy a hulladéknak szánt elektromos és elektronikus berendezések begyűjtését és újrahasznosítását szabályozza. A Tk-trainer cég a WEEE-irányelvek alapján ezúton nyilatkozik a saját „Recycling-sémájáról”.

További információk a WEEE-irányelvekről az alábbi linkeken található:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist.html>

[http://ec.europa.eu/environment/waste/weee/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/environment/waste/weee/index_en.html)

Ezen irányelvek alapján a Tk-trainer cég berendezései a „B2B-termékek” kategóriába tartoznak, és a WEEE-irányelvekhez igazodva meg vannak jelölve a „keresztben, kétszer áthúzott szemetes hordó” szimbólumával. Ezt azt jelenti, hogy a berendezések az előzőekben megnevezett irányelveknek megfelelően vannak begyűjtve és újrahasznosítva.

Ha Ön a tőlünk vásárolt berendezésen a fentiekben látható szimbólumot talál, kérjük fordítson kiemelt figyelmet az alábbiakra:

A gyártási költségek növekedését a gyártók általában a termékek árának emelésével fedezik. A Tk-trainer cég azonban úgy döntött, hogy a fentiekben leírt irányelvek alkalmazásával járó költségnövekedést nem érvényesíti az árakban, hanem azt jelentős részben magára vállalja.

Ez a gyakorlatban a következőket jelenti:

- A Tk-trainer cég vállalja a begyűjtött berendezések kezelésével, végfelhasználásával és újrahasznosításával kapcsolatban felmerülő költségeket.
- A Tk-trainer cég vállalja az adminisztratív teendőkkkel, a hivatalos szervek felé történő adatszolgáltatással, és a jelentések elkészítésével kapcsolatban felmerülő költségeket.
- Ezek figyelmebevételével a TK-trainer cég csupán az elhasznált berendezések székhelyére történő szállításával kapcsolatban felmerülő költségek átvállalását kéri az ügyfeleitől.

Önnek tehát csak a berendezés(ek) hozzánk történő eljuttatása a feladata.

Ha tehát Ön a tőlünk vásárolt „WEEE-berendezés” szabályszerű begyűjtéséről, végfelhasználásáról és újrahasznosításáról gondoskodni kíván, küldje el a berendezést az alábbi címre:

**Tk-trainer**

Hintere Wiesen 23


D-71549 Auenwald-Hohnweiler

WEEE-Reg.-Nr.: DE32149350



- 1 **line-out:** Analog kimenet - Cinch-csatlakozás analog hangrendszerek és/vagy erősítők számára
- 2 **rec./play:** A felvétel / lejátszás átkapcsolása  
A manuális felvételi üzemmód bekapcsolása
- 4 **erase:** Egy vagy az összes felvétel törlése
- 5 **play:** Lejátszás indítása
- 6 **stop:** Lejátszás megállítása
- 7 **vol+ / vol-:** Hangerő szabályozás
- 9 **back/:** A felvétel kiválasztása (TRAC:sorszám)  
**forward** Vissza és előre lépés felvételen belül lejátszás közben

## Kiegészítő funkciók a TKMP3 Bluetooth típusnál:

- 3 **pairing:** Párosítás - GSM-mobiltelefonnal történő Bluetooth kapcsolathoz
- 8 **on/off:** A Bluetooth funkció ki és bekapcsolása
- 10 **Kijelző** : Folyamatosan világít ha van Bluetooth kapcsolat.  
Gyorsan villog, amikor a rendszer párosított mobiltelefont keres.  
Lassan villog, amikor a rendszer még nem párosított mobiltelefont keres.

# Üzembe helyezés

1. Nyissa ki a bőrdönt, emelje fel a felső részét függőleges állásba, csúsztassa egy kicsit előre, és emelje ki az alsó rögzítőkből.
2. Vegye elő a felső részből a hálózati kábelt.
3. A kábelt először a telefonszimulátorba dugja be, majd ezt követően csatlakoztassa a 230V-os elektromos hálózathoz.  
Ekkor a kijelzőn a következő szöveg jelenik meg: „TK-MP3 V1.xxDE“  
Majd 3 másodperc múlva: „INFO & SERVICE TK-TRAINER.EU“  
További 5 másodperc múlva a telefonszimulátor készenléti állapotba kerül, és igény szerint használható. Alapállapotban a berendezés az automatikus felvétel indítás/megállítás üzemmódban van.

## HASZNOS

*A tartozékok között egy 2 méteres hosszabbítót is talál.*

4. Vegye ki mindkét vezeték nélküli telefonkészüléket a tartójából, és a piros gomb hosszas lenyomásával kapcsolja be azokat.



## HASZNOS

*Ha a telefonok akkumulátorai le vannak merülve, a bekapcsolás előtt legalább 10 percre tegye azokat a bázis-helyükre, amelyek egyben töltők is. A telefonszimulátor legyen az elektromos hálózatra csatlakoztatva.*

## FONTOS

*Első alkalommal töltsse fel teljesen a telefonkészülékeket! Ezt követően mindig ügyelje arra, hogy a telefonok fel legyenek töltve, mielőtt használná azokat!*

5. A telefonszimulátor készen áll a használatra.

## Kiegészítés a TK-MP3 Bluetooth típushoz:

## HASZNOS

*A tartozékok között található mobiltelefon úgy van beállítva, hogy bekapcsolás után a telefonszimulátor automatikusan felismeri és létrehozza a kapcsolatot.*

## FONTOS



*Első alkalommal töltsse fel teljesen a mobiltelefont! Ezt követően mindig ügyeljen arra, hogy a mobiltelefon használat előtt fel legyen töltve. A szükséges töltőt a tartozékok között megtalálja.*

6. Vegye ki a mobiltelefont a tartójából, és helyezzen be egy tetszőleges SIM-kártyát (nem tartozék) a készülékbe.
7. Kapcsolja be a mobiltelefont, és adja meg a pin kódot.

## HASZNOS

*Ha a mobiltelefonon kikapcsolja az „automatikus pin kód kérés“ funkciót, úgy a bekapcsolást követően azonnal használhatja a készüléket.*



8. Ellenőrizze, hogy a mobiltelefonon aktiválta-e a Bluetooth-t. Ha ezt elmulasztotta, kapcsolja be ezt a funkciót az adott típusnak megfelelő módon.
9. A kék LED  kijelző alapesetben gyorsan villog. Ha ez a kijelző sötét akkor, kapcsolja be a Bluetooth funkciót az **on/off**  gomb 5 másodpercig történő nyomva tartásával. A telefonszimulátor automatikusan megkeresi a 10 méteres hatókörön belül eső mobiltelefonokat.
10. Kb. 15-30 másodperc múlva a kék LED  kijelző elkezd folyamatosan világítani. Ez azt jelenti, hogy a telefonszimulátor és a mobiltelefon között sikeresen létrejött a kapcsolat.

**HASZNOS**

*A kék LED kijelző folyamatosan világít ha létrejött a kapcsolat. Gyorsan villog, amikor a rendszer párosított mobiltelefont keres. Lassan villog, amikor a rendszer még nem párosított mobiltelefont keres. A **pairing** nyomógomb 5 másodpercig történő megnyomásával tud váltani a párosított illetve nem párosított eszközök keresése között.*

**HASZNOS**

*Ha a Bluetooth kapcsolat létrejöttéhez szükséges, adja meg a 2580-as kódot a mobiltelefonon.*

11. A telefonszimulátor Bluetooth funkcióval készen áll a használatra.

## Beszélgetések felvétele

### Beszélgetések automatikus felvétellel

1. Nyomja meg a **rec./play**  gombot és állítsa a berendezést **RECORD** üzemmódba. A telefonszimulátort ezzel az automatikus felvételre állítja.


**HASZNOS**

*Mindegyik vezeték nélküli telefonkészüléknek saját hívószáma van, amelyet a kijelző feletti feliraton találhat (Telefon1 és Telefon2).*

2. Ha Ön például a **Telefon1**-ről szeretné hívni a **Telefon2**-t, akkor nyomja meg az 2-es billentyűt, majd a zöld „hívás” gombot, és várjon, amíg a Telefon2 csengeni kezd.
3. A beszélgetés rögzítése automatikusan elindul ha a Telefon2-t használó személy a zöld „hívás” gombbal fogadja a beérkező hívást.

**HASZNOS**

*Ahogy a felvétel elindul a **TIM** jelzés látható a kijelzőn. (TIM=Time=idő) Ez alatt látható a **TRAC** felirat egy számmal, amely az aktuális felvétel sorszámát mutatja.*

4. A felvétel(ek) alatt lehetőség van arra, hogy a résztvevők hallgassák a beszélgetés(ek)e)t a beépített hangszóró segítségével. A hangerőt a **vol+/vol-**  gombbal 0-tól maximum 15-ig lehet változtatni. A behallgatás során beállított hangerő nem befolyásolja a felvétel hangerejét, és teljesen független az utólagos visszajátszás hangerejétől. Ha a hangerő 0-ra van állítva megjelenik a **stumm** (néma) felirat, és ezzel egyidejűleg a hangszóró teljesen elhalkul.


#### FONTOS

*Mindig úgy állítsa be a hangerőt, hogy a felvétel visszahallgatáskor ne rezonáljon be.*





5. A beszélgetések befejezéséhez mindkét telefonon meg kell nyomni a piros gombot. Ezzel a felvétel automatikusan megáll. A berendezés továbbra is az automatikus felvétel üzemmódban marad. A TRAC felirat mellett található szám pedig a beszélgetés befejezésekor 1-et felfelé ugrik, ami a következő felvétel sorszáma lesz.



#### HASZNOS

*Beszélgetés alatt a **stop**  gomb megnyomásával lehetőség van a felvétel leállítására anélkül, hogy maga a beszélgetés megszakadna. Viszont további felvételeit csak a beszélgetés befejezésével és újratekésztésével lehet készíteni.*

## Beszélgetések manuális felvétellel

1. Tartsa nyomva a **rec./play**  gombot 5 másodpercig, amíg a kijelzőn megjelenik a **Record manually** (manuális felvétel) felirat.
2. Ha a berendezés ebben a funkcióban van, a felvétel nem indul el és áll meg automatikusan. Ebben az esetben a felvétel elindításához a **play**  gombot kell megnyomni, a felvétel megállításához pedig a **stop**  gombot.
3. Ebben a funkcióban bármikor indítható és megállítható a felvétel a beszélgetés során. A **TRAC** melleti szám minden megállításnál automatikusan 1-et felefelé ugrik, ami a következő felvétel sorszáma lesz.
4. Ha szeretne visszatérni az automatikus felvétel funkcióhoz tartsa lenyomva 5 másodpercig a **rec./play**  gombot.

## Kiegészítés a TK-MP3 Bluetooth típushoz:

### Külső hívások bonyolítása

A TK-MP3 Bluetooth típusú telefonszimulátorral, egy mobiltelefonon keresztül, külső telefonhálózatra csatlakozhat, így élő hívásokat kezdeményezhet, illetve bejövő hívásokat fogadhat, amelyeket egyidejűleg rögzíthet is.

## FONTOS!



*Élő beszélgetések rögzítéséhez a másik fél egyértelmű beleegyezése szükséges. A beszélgető partner engedélye nélkül történő hangfelvételt a törvény bünteti. Élő beszélgetések rögzítése során minden esetben körültekintően, az érvényes törvények, szabályok és etikai normák betartásával járjon el!*

## Kimenő hívások kezdeményezése

### HASZNOS

*Mielőtt kimenő hívást kezdeményez, kérjük ellenőrizze a mobiltelefon kijelzőjén, hogy megfelelő-e a térerő.*

## Automatikus felvétel

1. Állítsa a telefonszimulátort a **rec./play**  gombbal **RECORD** funkcióba.
2. Vegye le a **Telefon1** vagy **Telefon2** készüléket a bázis-helyéről. Tárcsázza a „3“-as számot, majd nyomja meg a zöld „hívás“ gombot. 
3. Várja meg, amíg a kapcsolat létrejön a Bluetooth modulal. A kapcsolat létrejöttét 5 rövid, majd 1 hosszú sipolás után, 3 csendesebb jelzőhang igazolja. Ezt követően a felvétel azonnal automatikusan elindul.
4. Tárcsázza a kívánt telefonszámot 06-(...) előszámmal, majd a szám végén nyomja meg **#** gombot, amellyel elindítja a hívást.


### HASZNOS

*Ha semmilyen számot nem hív a folyamat automatikusan leáll 5 másodperc elteltével. Ebben az esetben szakítsa meg a kapcsolatot a vezeték nélküli telefonkészüléken, a piros gomb megnyomásával, majd ismétlje meg a lépéseket a 2. ponttól kezdve.*

5. A mobiltelefon kijelzőjén megjelenik a hívott szám. Ezután néhány másodperccel a hívott félnél is elkezd csörögni a telefon.

### HASZNOS


*Ha észreveszi, hogy rossz számot hívott, vagy a hívott fél nem fogadja a hívást, a vonalat csak a mobiltelefonnal tudja megszakítani a szokásos módon, ahogy általában egy hívást befejez.*

6. Ha a hívott fél fogadja a hívást, mindenekelőtt tájékoztassa, hogy a beszélgetést rögzíti, és kéri a beleegyezését hangfelvétel készítéséhez. Ha a másik személy nem adja ehhez a hozzájárulását a **stop**  gomb megnyomásával azonnal leállíthatja a felvételt, de folytathatja a beszélgetést hangrögzítés nélkül. Ha a másik személy hozzájárulását adja a felvételhez, úgy vigye végig a beszélgetést hangrögzítés mellett.

## FONTOS

Élő beszélgetések rögzítéséhez a másik fél egyértelmű beleegyezése szükséges. A beszélgető partner engedélye nélkül történő hangfelvételt a törvény bünteti. Élő beszélgetések rögzítése során minden esetben körültekintően, az érvényes törvények, szabályok és etikai normák betartásával járjon el!

## Manuális felvétel

1. Tartsa nyomva a **rec./play** ② gombot 5 másodpercig, amíg a kijelzőn megjelenik a **Record manually** (maunális felvétel) felirat.
2. Vegye le a **Telefon1** vagy **Telefon2** készüléket a bázis-helyéről. Tárcsázza a „3“-as számot, majd nyomja meg a zöld „hívás“ gombot. 
3. Várja meg, amíg a kapcsolat létrejön a Bluetooth modulal. A kapcsolat létrejöttét 5 rövid, majd 1 hosszú sipolás után, 3 csendesebb jelzőhang igazolja.
4. Tárcsázza a kívánt telefonszámot 06-(...) előszámmal, majd a szám végén nyomja meg # gombot, amellyel elindítja a hívást.

## HASZNOS

*Ha semmilyen számot nem hív a folyamat automatikusan leáll 5 másodperc elteltével. Ebben az esetben szakítsa meg a kapcsolatot a vezeték nélküli telefonkészüléken, a piros gomb megnyomásával, majd ismétlje meg a lépéseket a 2. ponttól kezdve.*

5. A mobiltelefon kijelzőjén megjelenik a hívott szám. Ezután néhány másodperccel a hívott félnél is elkezd csörögni a telefon.

## HASZNOS

*Ha észreveszi, hogy rossz számot hívott, vagy a hívott fél nem fogadja a hívást, a vonalat csak a mobiltelefonnal tudja megszakítani a szokásos módon, ahogy általában egy hívást befejez.*

6. Ha a hívott fél fogadja a hívást, mindenekeelőtt tájékoztassa, hogy a beszélgetést rögzíteni szeretné és kéri a beleegyezését hangfelvétel készítéséhez. Ha a másik személy hozzájárulását adja, akkor a **play** ⑤ gomb megnyomásával elindíthatja, majd a végén a **stop** ⑥ gomb megnyomásával leállíthatja a hangfelvételt.

## FONTOS

Élő beszélgetések rögzítéséhez a másik fél egyértelmű beleegyezése szükséges. A beszélgető partner engedélye nélkül történő hangfelvételt a törvény bünteti. Élő beszélgetések rögzítése során minden esetben körültekintően, az érvényes törvények, szabályok és etikai normák betartásával járjon el!



## Bejövő hívások fogadása külső vonalról

1. Igény szerint lehetőség van arra, hogy a TK-MP3 Bluetooth telefonszimulátor használatával, külső vonalról beérkező hívásokat fogadjon és rögzítsen, egy mobiltelefon közbeiktatásával, annak hívószámán keresztül.

### HASZNOS

*Ahhoz, hogy beérkező hívásokat fogadjon és rögzítsen, a berendezéshez csatlakoztatott mobiltelefon hívószámát kell megadnia a hívó félnek, vagy egy kívánt hívószámot erre a mobilszámra kell átirányítania.*

2. Ha egy hívás beérkezik, a **Telefon2**-es vezeték nélküli telefonkészülék elkezd csengeni. Ha a hívás fogadásával egyidejűleg szeretné a felvételt elindítani, állítsa a hívás előtt a telefonszimulátort **Record** üzemmódba. A beérkező hívást a zöld „hívás” gombbal tudja fogadni. Fontos tudnivaló, hogy külső vonalról érkező hívásokat csak a **Telefon2**-es készülékkel tudja fogadni!

3. A **Record** üzemmódban a felvételek automatikusan elindulnak és megállnak, ahogy a hívásokat fogadják, illetve befejezik. Ha az automatikus felvétel helyett a manuális módot szeretné választani tartsa nyomva a **rec./play**  gombot 5 másodpercig, amíg a kijelzőn a **Record manually** felirat megjelenik. Ebben az üzemmódban a felvételt a **play** gomb megnyomásával indíthatja el, illetve a **stop** gomb megnyomásával állíthatja meg. Ha szeretne visszatérni az automatikus felvétel funkcióhoz, nyomja meg újra 5 másodpercig a **rec./play**  gombot, amíg a **Record** felirat megjelenik.

### HASZNOS

*Ha a Bluetooth funkciót bármikor szeretné kikapcsolni, úgy tartsa nyomva 5 másodpercig az **on/off** gombot. A két LED jelzőfény a kikapcsolással egyidőben kialszik.*


## Problémamegoldások a TK-MP3 Bluetooth típushoz

**A külső telefonhálózatra történő csatlakozáshoz többfajta vezeték nélküli kapcsolat létrehozására van szükség ( DECT telefon – BLUETOOTH – GSM). Ha nem jönnek létre optimálisan ezek a kapcsolatok, ez átviteli zavarokhoz vezethet, ezért kérjük ügyeljen minden esetben az alábbiakra:**



- Használja a vezeték nélküli telefonokat a telefonszimulátor közelében.
- A Bluetooth kapcsolat fenntartása érdekében a mobiltelefon a telefonszimulátor 2 méteres hatókörén belül legyen elhelyezve.
- Figyeljen arra, hogy megfelelő legyen a térérő a mobiltelefon zavartalan működéséhez.
- Ellenőrizze, hogy más zavaró tényezők befolyásolhatják-e a hangfelvétel minőségét (Pl.: másik mobiltelefon, vagy vezeték nélküli telefon).

**Ha a fentiek betartása mellett sem sikerül létrehozni a kapcsolatot a külső telefonhálózattal, kérjük kövesse a következő lépéseket:**

**1. A TK-MP3 Bluetooth telefonszimulátor gyári alapállapotba történő visszaállítása:**

- Csatlakoztassa a telefonszimulátort az elektromos hálózathoz.
- Ha a kék LED-kijelző nem világít, aktiválja ezt a funkciót úgy, hogy az **on/off**  gombot 5 másodpercig nyomva tartja.
- A **Telefon2** -es telefonkészülékkel tárcsázza a **“3”** -as hívószámot a zöld „hívás” gombbal.
- Várja meg, amíg a Bluetooth modul a hangjelzésekkel bejelentkezik.
- Billentyűzze be 5 másodpercen belül a **\*793##** kódot a telefonkészüléken.
- Ezután egy foglalt jelzést fog hallani, ekkor tegye le a telefont a piros „kagyló” gombbal.
- Ezzel sikeresen visszaállította a telefonszimulátort az ún. gyári alapállapotba.
- Húzza ki a berendezést az elektromos aljzatból.

**2. TK-MP3 Bluetooth telefonszimulátor előkészítése egy új mobiltelefon csatlakoztatásához:**

- Csatlakoztassa újra a telefonszimulátort az elektromos hálózathoz.
- A kék színű LED kijelző elkezd gyorsan villogni.
- Ha a kijelző mégsem villog, aktiválja ezt a funkciót úgy, hogy az **on/off**  gombot 5 másodpercig nyomva tartja.
- Ezt követően tartsa nyomva a **pairing**  gombot 5 másodpercig. Erre a kék LED kijelző lassan kezd villogni.
- Ekkor a telefonszimulátor keresi a 10 méteres hatókörön belül eső mobiltelefonokat.

**3. A mobiltelefon beállítása TK-MP3 Bluetooth telefonszimulátorral történő csatlakoztatáshoz:**

- A tartozékok között található mobiltelefon úgy van beállítva, hogy bekapcsolás után automatikusan létrejön a kapcsolat a telefonszimulátorral.

**HASZNOS**

*Ha egy másik mobiltelefont kívánt csatlakoztatni a telefonszimulátorhoz úgy bizonyos beállításokat kell létrehozni.*

- Aktiválja a Bluetooth-t a mobiltelefonon.
- Indítsa el az „audiotartozékok keresése” funkciót.
- Amint a mobiltelefon felismerte a telefonszimulátort, megjelenik a „BlueBox pro” felirat. Válassza ki ezt a listából a kapcsolat létrehozásához.
- Ha a mobiltelefon kódot kér, üsse be a 2 5 8 0-as számot.
- Állítsa az „Automata kapcsolódás jóváhagyás nélkül” funkciót „Igen”-re.
- Sikeres kapcsolódás esetén a kék színű LED kijelző folyamatosan ég.
- Ezt követően igény szerint használhatja a telefonszimulátort.

# Felvételek lejátszása

1. Váltson át a **rec./play** ② gomb megnyomásával **PLAY** üzemmódba.
2. Indítsa el a felvétel lejátszását a **play** ⑤ gomb megnyomásával.
3. Váltani a felvételek között a **<< back** és **>> forward** ⑨ gombok használatával tud. Lépjen a kívánt TRAC sorszámú felvételhez, és indítsa el a lejátszást a **play** ⑤ gombbal.  
A felvétel lejátszása közben is tud a **<< back** vagy **>> forward** ⑨ gombbal a kívánt TRAC sorszámú felvételhez vissza vagy előre lépni.
4. A lejátszás hangerejét a **vol+** és **vol-** ⑦ gombokkal tudja igény szerint változtatni, a 0 (stumm-„néma“) és a maximum 15-ös fokozat között.
5. Ha a lejátszás közben nyomva tartja a **<< back** vagy **>> forward** ⑨ gombot, úgy az adott felvételen belül tud vissza vagy előre lépni.
6. Ha a felvételt szeretné átmenetileg megállítani nyomja meg a **play** ⑤ gombot, majd annak ismételt megnyomásával folytathatja a lejátszást. („pillanat állj“ funkció)
7. A **stop** ⑥ gomb megnyomásával tudja teljesen leállítani a lejátszást.

## HASZNOS

A felvételek sorszáma a kijelző jobb oldalán a **TRAC** felirat mellett látható.

# Felvételek törlése

## HASZNOS

A felvételeket csak **PLAY** üzemmódban lehet törölni.

1. Ha a felvételt a lejátszás során szeretné törölni, tartsa nyomva az **erase** ④ gombot 2 másodpercig. Az adott felvétel azonnal és visszaigazolás kérése nélkül törlődik. A többi felvétel megmarad.
2. Lehetőség van arra is, hogy a **<< back** és **>> forward** ⑨ gombokkal a kívánt TRAC sorszámú felvételhez ugorjon, majd az **erase** ④ gombot 2 másodpercig nyomva tartva törölje azt. Az adott felvétel azonnal és visszaigazolás nélkül törlődik. A többi felvétel megmarad.
3. Ha az összes felvételt szeretné törölni lépjen a **<< back** ⑨ gombbal a **TRAC 000** állásba. Ezt követően tartsa nyomva az **erase** ④ gombot 5 másodpercig.
4. Ha ténylegesen törölni szeretné az összes felvételt, erősítse meg a „ja“ választ a **play** ⑤ gomb megnyomásával, ha viszont szeretné megszakítani a folyamatot erősítse meg a „no“ választ a **stop** ⑥ gomb megnyomásával.

# Felvételek PC-re/ Laptopra történő másolása

1. Húzza ki a telefonszimulátort az elektromos aljzatból.
2. A CF-memóriakártya a berendezés alsó részében, elől, a kézi fogantyú alatt található. Eltávolításához nyomja meg a kiálló fekete gombot, ami a memóriakártyát kitolja.
3. Húzza ki óvatosan a kártyát a helyéről.
4. Ezt követően tegye be a kártyát a PC-hez/Notebook-hoz csatlakoztatott külső kártyaolvasóba, vagy a PC-be/Notebook-ba beépített kártyaolvasóba.
5. Miután a rendszer felismerte a memóriakártyát, átmásolhatja a felvételeket mp3 formátumban a PC-re/Notebook-ra. Ezután ezeket tetszés szerint kezelheti.

## HASZNOS

*Az mp3 formátum lejátszásához megfelelő programra van szükség. Ilyen például a Winamp, amelyet a [www.winamp.com](http://www.winamp.com) oldalon ingyenesen letölthet. A felvételeket természetesen CD-re is kimásolhatja.*

## FONTOS

*CF-memóriakártyából csak ún. TYP I. vagy TYP II. –t használjon! A memóriakártya formátolásakor csak a FAT32 formátumot alkalmazza partíció nélkül.  
Vigyázat: Formátálásakor az összes adat törlődik a CF memóriakártyáról!*

## Frissítések

1. Töltse le mindenekelőtt a legújabb Frissítést a honlapunkról, [www.tk-trainer.eu](http://www.tk-trainer.eu), Service menüpontban a Download rubrikából.
2. Először mentse le a gépére az anyagot, majd ezután csomagolja ki az adatokat. A kicsomagolt adatok a \*.LOE jelzésű fájl képeznek.
3. Húzza ki a telefonszimulátort az elektromos aljzatból.
4. Vegye ki a kártyát a helyéről, majd helyezze be a PC-hez/Notebook-hoz csatlakoztatott külső kártyaolvasóba, vagy a PC- be/Notebook-ba beépített kártyaolvasóba.
5. Másolja fel a \*.LOE fájlt közvetlenül a CF-memóriakártyára. Ügyeljen arra, hogy egyetlen \*.LOE fájl legyen a memóriakártyán.
6. Használja a „Hardver biztonságos eltávolítása” funkciót, majd vegye ki óvatosan a CF-memóriakártyát a PC-ből / Notebook-ból.

## HASZNOS

*A „Hardver biztonságos eltávolítása” funkcióban válassza ki a CF-memóriakártyát, klikkeljen a „Leállítás” -ra, erősítse meg „OK”-val, majd várja meg a „Hardver eltávolítása biztonságos” visszajelzést.*

7. Helyezze be a CF-memóriakártyát a telefonszimulátor kártyanyílásába, úgy, hogy az pontosan illeszkedjen a nyílásba.
8. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz a telefonszimulátort, majd tartsa egyidejűleg lonyomva a **erase** ④ és **>> forward** ⑨ gombokat.



- Amint a kijelzőn fekete vonalak jelennek meg, az ún. Bootloader Funkció aktiválva van és ekkor elengedheti a **erase** ④ és **>> forward** ⑨ gombokat.
- Nyomja meg ezután a **rec./play** ② gombot, és ezzel a legújabb verzió feltöltése elindul.
- Ezt követően a telefonszimulátor igény szerint használható.

#### HASZNOS

*A legújabb szoftver verzió csak a telefonszimulátor ki és újbóli bekapcsolása után jelenik meg a kijelzőn.*

## Külső erősítő csatlakoztatása

A telefonszimulátor rendelkezik egy ún. külső hangkimenettel: **line out** ①. Ez lehetővé teszi, hogy egy megfelelő kábellel, külső erősítőre csatlakoztassa a berendezést, és azon keresztül hallgassa vissza a felvételeket a beépített hangszóró helyett.

- A használathoz kösse össze a szükséges vezetékkel a **line out** kimenet Chinch-csatlakozóját ① az erősítővel.

#### VIGYÁZAT

*Húzza ki a telefonszimulátort az elektromos aljzatból mielőtt egy külső berendezéshez csatlakoztatja. Ha nem így jár el, mindkét berendezés károsodhat. A másik készülékben ebből eredő károsodásért felelősséget nem vállalunk, illetve a telefonszimulátorban ebből eredő meghibásodás a nem rendeltetésszerű használat kategóriájába tartozik, így nem esik a garanciális javítások körébe.*

#### HASZNOS

*A megfelelő csatlakozókábel nem tartozék.*

# Jegyzet

# Contents

<b>NOTICE</b>	<b>36</b>
<b>IMPORTANT</b>	<b>36</b>
<b>TK-MP3 CONTROL PANEL   CONNECTION</b>	<b>39</b>
<b>SETUP</b>	<b>40</b>
<b>MAKE AND RECORD TELEPHONE CALLS</b>	<b>41</b>
<b>MAKE AND RECORD EXTERNAL TELEPHONE CALLS</b>	<b>43</b>
<b>PLAYBACK MP3-FILES</b>	<b>47</b>
<b>DELETE MP3-FILES</b>	<b>48</b>
<b>MP3-FILE TRANSFER TO DESKTOP-PC OR NOTEBOOK</b>	<b>48</b>
<b>FIRMWARE UPDATE</b>	<b>49</b>
<b>CONNECTION TO EXTERNAL AMPLIFIER</b>	<b>49</b>

# Notice

Congratulation on your purchase the TK-MP3 Phonetrainer!

2013 © Tk-trainer – All rights reserved. Specifications of our products are subject to change without a notice. Tk-trainer reserves the right to change TK-MP3 Phonetrainer at any time without being obliged to adjust accordingly any earlier supplies.

## Warranty

The components of TK-MP3 Phonetrainer are not user-serviceable. Do not open or remove covers to the inside of the product. Repairs may only be done by Tk-trainer or our official service partner. Only battery pack may be replaced by customer. Failure to do so shall void any warranty. Any operation expressly prohibited in this user manual, any adjustment or set-up not recommended in this user manual shall void the warranty!

## Declaration of conformity

We declare on full responsibility, that our product TK.MP3 Phonetrainer has met EU requirements of *Directive 2004/108/EG*. The complete declaration of conformity will be available on our website: <http://www.tk-trainer.eu/download/CE.pdf>

## Data loss / Damage

Tk-trainer is under all conditions not responsible for any mp3 data or profit loss or any damages, independently from any circumstances.

## Copyright

Bluetooth is a trademark or registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.

Nokia is a trademark or registered trademark of Nokia Corporation.

Winamp is a trademark or registered trademark of Nullsoft, Inc.

## Important

### User Manual

- Read user manual completely and carefully, before using the TK-MP3 Phonetrainer.  
Consider all clean- and safety-instructions of this user manual.  
The warranty covers no damage, which was caused by neglect the instructions in this user manual.
- Keep this user manual and/or the instructions ready for the future.

## Safety notes

- Allow enough space around TK-MP3 Phonetrainer for sufficient ventilation.
- Do not place glasses or other containers filled with liquid on the Phonetrainer. If the Phonetrainer have come in contact with liquid, disconnect the TK-MP3 Phonetrainer immediately from the mains socket outlet.
- Use TK-MP3 Phonetrainer only at moderate climate.
- Do not put any metal things into the slots or openings.
- Do not remove or open any cover to the inside of TK-MP3 Phonetrainer! Open a cover could cause an electric shock! If it is necessary to open a cover, this may only done by us or our official service partner.
- Disconnect the TK-MP3 Phonetrainer from the mains socket outlet before lightning storms and do not touch any part of the mains cord or part of TK-MP3 Phonetrainer.

### ATTENTION

*Modifications and changes to the TK-MP3 Phonetrainer lead to loss of warranty, except they have been done by us or by our official Service-partner.*

## Cleaning

- Disconnect the TK-MP3 Phonetrainer from the mains socket outlet before cleaning. Use a slightly damp cloth without cleaning agents.

## Transport / Versand

Our intention was to realize for the TK-MP3 Phonetrainer a long life time by a very robust design. In order to guarantee a long life time by full functionality, you have to consider as follows:

- Make sure that during transport no drop downs or other direct impacts to the TK-MP3 Phonetrainer could happen. Using an aircraft, take it with you on board into the cabin and do not check in as luggage.
- If you want to send TK-MP3 Phonetrainer by a delivery service, make sure using suitable cushions and packing materials to protect it against drop downs or other direct impacts during transportation.

## Shut down

- In case your TK-MP3 Phonetrainer is not in use for a longer period of time, disconnect the power plug from the power outlet. Remove the battery pack out of the battery compartment.



## Disposing | WEEE-directive

The Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE – 2002/96/EC) became effective throughout Europe on August 13, 2005. Its purpose is the prevention of waste electrical and electronic equipment, and the reuse, recycling and other forms of recovery. Hereinafter, Keyence declares its recycling scheme based on the WEEE directive.

For more detailed information about the WEEE directive, please refer to the link below:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist.html>

[http://ec.europa.eu/environment/waste/wEEE/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/environment/waste/wEEE/index_en.html)

Within this directive, Tk-trainer products are categorized as B2B products and are marked according to the WEEE directive. The crossed out wheeled bin symbol appears on all products which need to be recycled.



If the crossed out wheeled bin symbol appears on the product you purchased from us, please take note of the following and dispose it as mentioned below.

Any new increase in operating costs for manufacturers is normally reflected in a price increase in the product. However, Tk-trainer has decided not to increase the prices of our products but to share these new costs with our customers.

Our approach to sharing this new challenge with you is:

- Tk-trainer pays for the costs of treatment, recycling, and recovery of the WEEE to meet the targets set by the related law and regulation.
- Tk-trainer pays for the costs of data management and reporting to the Government Body to demonstrate compliance with all administrative requirements of WEEE directive.
- In return Tk-trainer is asking its customers to pay for the cost of transportation of your WEEE to Tk-trainer.


It is on your responsibility to arrange and pay for costs of collection and transportation to us.

If you like to dispose a Tk-trainer WEEE-product correctly, please send this to:

Tk-trainer  
Hintere Wiesen 23  
D-71549 Auenwald-Hohnweiler  
WEEE-Reg.-Nr.: DE32149350

# TK-MP3 control panel | Connection



- 1 **line-out:** Audio output - Cinch jack to connect external audio systems or amplifiers.
  - 2 **rec./play:** Activates the manually record function. Switch between record and playback mode.
  - 4 **erase:** Delete current record or all records.
  - 5 **play:** Starts playback.
  - 6 **stop:** Stops playback.
  - 7 **vol+ / vol-:** Adjust volume (louder/quieter).
  - 9 **back:/ forward** Select record file (TRAC). Fast forward or backward during playback.
- Only for Phonetrainer TK-MP3 with Bluetooth:**
- 3 **pairing:** Switch mode to detect an already registered GSM cell phone or not registered GSM cell phone by system.
  - 8 **on/off:** Activate and deactivate Bluetooth mode.
  - 10 **LED:**  Turns blue if a Bluetooth connection is present. Blinks fast during system search for an already registered GSM cell phone. Blinks slow during system search for a not registered GSM cell phone.

# Setup

1. Remove first the cover of TK-MP3 Phonetrainer. Move the cover backwards and in addition release it out of the holders on the back.
2. Take the power cord out of the TK-MP3 Phonetrainer cover.
3. Connect the mains unit (230V) with the power cord and then with the TK-MP3 Phonetrainer.

After power on, the model and SW version **“TK-MP3 V1.xxDE“** will be displayed. After 3 seconds, content of the display will switch to **„INFO & SERVICE TK-TRAINER.EU“**. After 5 seconds, the basic set up of TK-MP3 Phonetrainer is completed and ready for automatic record.

## NOTICE

*Package content includes a power cord extension. If the mains unit is out of reach, you can extend the power cord by additional 2m.*

4. Take now both Gigaset handset phones out of the TK-MP3 Phonetrainer cover. Hold the red key pressed to switch on the handsets.



## NOTICE

*To charge the battery pack of the phones, leave the handsets in the base station for approx. 10 hours. Do not disconnect TK-MP3 Phonetrainer from the mains unit (230V) during charging.*

## IMPORTANT

*Before first use, make sure that the 2 Gigaset handset phones are enough and fully charged. Take care that before every training, the 2 Gigaset handset phones are enough and fully charged.*

5. The TK-MP3 is now ready for your training.

## Only for Phonetrainer TK-MP3 with Bluetooth:

## NOTICE

*The GSM cell phone which appertain to package content, is already registered to the TK-MP3 Phonetrainer and will be automatically detected after power on.*

## IMPORTANT

*Before first use, make sure that the GSM cell phone is enough and fully charged. Take care that before every training the GSM cell phone is charged.*

6. Take now the GSM cell phone out of the cover and insert a unlocked SIM-card (appertains not to package content) according to user manual of the GSM cell phone manufacturer.
7. Switch on the GSM cell phone and enter your PIN-Code.

## NOTICE

*Disable the PIN-Code query on your GSM cell phone allows you a quick availabilty of the GSM cell phone without entering PIN-Code.*



8. Make sure that the Bluetooth function on your GSM cell phone is activated. To activate this function, please refer to the user manual of the GSM cell phone manufacturer.
9. After that, the blue LED ⑩ on the TK-MP3 control panel blinks fast. If the blue LED do not blinks, press the **on/off** ⑨ key for more than 5 seconds. The TK-MP3 Phonetrainer is now searching within a range of approx. 10m (32 feet) for a GSM cell phone with activated Bluetooth function.
10. Finally after approx. 15-30 seconds the blue LED ⑩ stops blinking and lights permanently. The connection between TK-MP3 Phonetrainer and GSM cell phone was successful.

**IMPORTANT**

*The blue LED lights if a correct Bluetooth connection is available. Blinks fast during searching for an already known and registered GSM cell phone to the TK-MP3 Phonetrainer. Blinks slow during searching for an unknown and not registered GSM cell phone to the TK-MP3 Phonetrainer. To switch into the correct detection mode, press the **pairing** key more than 5 seconds..*

**NOTICE**

*If during registering, GSM cell phone requires any Bluetooth code, type in following code: 2580*

11. The TK-MP3 is now ready for your training with Bluetooth function.

## Make and record telephone calls

### Automatic record of telephone calls

1. After power on, the Phonetrainer is immediately ready for automatic records.

**NOTICE**

*Each handset phone have been assigned an own call number. A label above the display of the handset, shows the assigned call number.*


2. If you i.e. use the handset phone with label **Telefon1**, dial number **2** and press the green „talk“ key. The handset phone with label **Telefon2** is ringing.



3. After the trainee with the handset phone **Telefon2** answers the call by pressing the green “talk” key, the record of the phone conversation starts automatically.


**NOTICE**

*As soon as the record starts, the display timecounter **TIM** begins to run. In addition, the trackcounter **TRAC** shows the current record index number.*

4. During the record, it is possible to listen the actual phone conversation by using the integrated loudspeaker (monitoring function). To adjust the monitoring volume to a comfortable level, use the **vol+ / vol-**  keys. Volume can be adjusted in a range from **0** to maximum **15**. Monitoring volume is different to playback volume. Using the dual audio circuit system, these volume setups will be automatically stored separately. To mute the loudspeaker, adjust the volume level to **0**. If **“stumm”** appears on the display, the monitoring function is disabled.


#### IMPORTANT

*To avoid audio back coupling, adjust the loudspeaker to an reasonable volume!*






5. To hang up the phone, press the red “end call” key on the handset phone. The TK-MP3 Phonetrainer stops the record of the phone conversation automatically and returns into the **PLAY**-automatic mode. Start direct playback of last recorded mp3-file by pressing the **play**  key. For a new record, repeat process from step 2!



#### NOTICE

*During conversation it is possible to stop the current record by pressing the **stop**  key without finishing the phone call. To restart the record, get off the phone first and make a new call.*

## Manual record of telephone calls

1. To switch TK-MP3 Phonetrainer to **record manually** mode, press the **rec./play**  key for more than 5 seconds.
2. In this mode, the record does not start automatically after setup a phone conversation. To start the record, press the **play**  key. To stop the record, press the **stop**  key.
3. As often as you want, you can start and stop the record of the phone conversation now. After each record stop, the record counter **TRAC** increases the actual count.
4. Press **rec./play**  key to switch between **RECORD** and **PLAY**-function.
5. To switch back to **automatic record** mode of TK-MP3 Phonetrainer, press again **rec./play**  key for more than 5 seconds.

# Make and record external telephone calls

The TK-MP3 Bluetooth function makes a registration of a GSM cell phone to the TK-MP3 Phonetrainer possible.

After registration you are able to make and answer external calls via the Gigaset handset phones.

### NOTICE

*Before recording outgoing phone calls, expressly ask your participant for record agreement. Without agreement is the record of a phone call conversations in Germany according § 201 StGB illegal! Please inform yourself about the local legal situation in other countries before you record a conversation.*

## Make and record outgoing telephone calls




### NOTICE

*Before you make outgoing phone calls, make sure that your GSM cell phone have good reception. (check signalstrength on your GSM cell phone display)*

### IMPORTANT

*At very loud and dynamic conversations, sporadic record interruptions May happen. We recommend **RECORD manually** mode for outgoing telephone calls.*

## Manual record

1. Check first if the **RECORD** mode will be displayed. If necessary, set the TK-MP3 Phonetrainer to **RECORD** mode by pressing the **rec./play**  key.
2. Press the **rec./play**  key for more than 5 seconds to switch into the **RECORD manually** mode.
3. Remove the handset phone **Telefon1** or **Telefon2** from the base station. Dial the number **3** and press the green „talk“ key. 
4. Wait until the connection to the Bluetooth module of TK-MP3 Phonetrainer will be acknowledged (3 beeps). After that the record of the phone conversation starts automatically.
5. Enter now on your handset phone the telephone number with dialling code followed by the **#** sign.


## NOTICE

*If no input will be realized within 5 seconds, the outgoing dialing process will be terminated. In this case, please repeat process from step 2. to make an external call. Before that, make sure to hang up your Gigaset handset (Telefon1 or Telefon2) by pressing the red "end call" key.*

6. The display of the GSM cell phone lights up and the phone number will be indicated. The GSM Cell phone starts dialling automatically.

## IMPORTANT


*If you have dialled the wrong number or the number you have dialled is not available, you cannot simply hang up only the Gigaset handset phone. Due to the external connection established by GSM cell phone, you have to quit connection by pressing the red "end call" key of your GSM cell phone in addition.*

7. If an external participant answers to your call, please inform immediately about current record. If your participant disagrees to the recording, you must quit immediately the record by pressing the **stop**  key. After that you can continue your conversation without record. If your participant agrees, the record can be continued and stops automatically after you hang up to quit conversation. Once you stopped recording you cannot start a new record. For a new record, you have to repeat process from step 2!

## NOTICE

*Before recording outgoing phone calls, expressly ask your participant for record agreement. Without agreement is the record of a phone call conversations in Germany according § 201 StGB illegal! Please inform yourself about the local legal situation in other countries before you record a conversation.*

## Answering external calls




1. With the TK-MP3 Phonetrainer you are either able to answer and record external calls (using the public telephone network) direct with your GSM cell phone or redirected to your GSM cell phone from any phone in your office space. Check first if the **RECORD** mode will be displayed. If necessary, set the TK-MP3 Phonetrainer to **RECORD** mode by pressing the **rec./play**  key.

## NOTICE

*If you want to redirect, enter your TK-MP3 Phonetrainer GSM cell phone number in the required office phone. If necessary, ask your local technical stuff to adapt to local telephone system or configure the phone-redirection.*

## IMPORTANT

*At very loud and dynamic conversations, sporadic record interruptions May happen. We recommend **RECORD-manually** mode for outgoing telephone calls.*

2. After an incoming call is notified, indicated by ringing or flashing on the GSM cell phone display, it will be automatically redirected to the Gigaset handset phone **Telefon2**. For direct record, make sure that **RECORD** mode is active. To answer the call press the green "talk" key on the Gigaset handset phone **Telefon2**. Incoming calls from external telephone network can be answered with Gigaset handset phone **Telefon2** only!
3. Start of recording is only possible by pressing the **rec./play**  key and stopping by pressing the **stop**  key.  
To return after into automatic **RECORD** mode, press the **rec./play**  key again for more than 5 seconds.

## NOTICE

*If you would like to train without external call option, press the **on/off** key for more than 5 seconds to disable Bluetooth function.  
The blue LED turns off.*

## External connection / Bluetooth troubleshooting

**To realise external phone calls, several wireless connections have to be established (Gigaset handset phone - Bluetooth module - GSM cell phone). If one of the mentioned connection is too weak or not sufficient enough, you may have trouble during your training with external phone calls.**



**Due to that, take care of:**

- Do not remove the Gigaset handset phones too far away from the base station or TK-MP3 Phonetrainer.
- Sufficient Bluetooth connection - Keep GSM cell phone not further than 2m away from TK-MP3 Phonetrainer.
- Sufficient phone signal reception - Check always the antenna level on your GSM cell phone display.

If the quality of connection is too weak, one of the above items can be the reason. In addition make sure, that no other devices may influence the signal (i.e. other GSM cell phones or handset phones not used for training).

**At condition of delivery, we have preset for you all necessary Bluetooth configurations. If TK-MP3 Bluetooth function does not work correctly and no connection to the GSM cell phone can be established, please refer to the instruction below:**

### 1. Reset TK-MP3 Bluetooth to condition of delivery

- Connect the TK-MP3 Phonetrainer to the mains unit (230V).
- After that, the blue LED  on the TK-MP3 control panel blinks. If the blue LED do not blinks, press the **on/off**  key for more than 5 seconds.

- Remove the handset phone **Telefon2** from the base station. Dial the number **3** and press the green „talk“ key.
- Wait until the connection to the Bluetooth modul of TK-MP3 Phonetrainer will be acknowledged (3 beeps).
- Enter now within 5 seconds with the keyboard of your Gigaset handset phone following sequence: **\*793##**
- After listen the engaged signal, press the red “end call” key on the handset to hang up the phone.
- The reset of TK-MP3 Bluetooth to condition of delivery was successful.
- Disconnect the TK-MP3 Phonetrainer to the mains unit (230V).

## 2. **TK-MP3 Bluetooth setup before new registration of GSM cell phone**

- Connect the TK-MP3 Phonetrainer to the mains unit (230V).
- After that, the blue LED ⑩ on the TK-MP3 control panel blinks fast. If the blue LED do not blinks, press the **on/off** ⑨ key for more than 5 seconds.
- Press the **pairing** ③ key on the TK-MP3 control panel for more than 5 seconds.
- Now the blue LED ⑩ on the TK-MP3 control panel blinks slow.
- The TK-MP3 Phonetrainer is now searching within a range of approx. 10m (32 feet) for a GSM cell phone with activated Bluetooth function.

## 3. **Reset GSM cell phone to condition on delivery and register to TK-MP3 Bluetooth**

- Reset the GSM cell phone according to attached user manual to the condition of delivery.

### **NOTICE**

*All stored data on your GSM cell phone will be erased!  
Make sure to note GSM cell phone PIN code before!*

- Disable the GSM cell phone screen saver according to attached user manual.
- Enable the GSM cell phone Bluetooth function according to attached user manual.
- Enable the search function to detect available Bluetooth devices (Audio enhancement)
- After the GSM cell phone detected and listed up all available Bluetooth devices, select the „BlueBox pro“ module to register.
- If during registering, GSM cell phone requires any Bluetooth code, enter The following code: 2580.
- Confirm the prompt „*Connect without confirmation*“ with „yes“.
- After the blue LED ⑩ lights permanently, the connection between TK-MP3 Phonetrainer and GSM cell phone was successful.
- Use to proceed all function as normal.

## Playback mp3-files in manually mode

1. Press the **rec./play** ② key to switch from **RECORD manually** mode into the **PLAY manually** mode.
2. Start direct playback of last recorded mp3-file by pressing the **play** ⑤ key.

## Playback mp3-files in automatic mode

1. Start direct playback of last recorded mp3-file by pressing the **play** ⑤ key.
2. Other mp3-records select first **TRAC** number by using **<< back** or **>> forward** ⑨ keys and start playback by pressing **play** ⑤ key. **TRAC** file selection during playback is also possible by using **<< back** or **>> forward** ⑨ keys.
3. The volume during playback can be adjusted by using the **vol+** or **vol-** ⑦ keys individually.
4. If you keep during playback **<< back** or **>> forward** ⑨ key pressed, fast for- or backward with audio playback is possible.
5. To pause playback, press the **play** ⑤ key. Press the **play** ⑤ key again to resume playback.
6. Press **stop** ⑥ key to finish playback.

### NOTICE

*The number of each record index (i.e. TRAC:005) is displayed beside the **TRAC** label on the TK-MP3 display.*

## Delete mp3-files

### NOTICE

*Deletion of mp3-files is only in **PLAY** mode possible.*

1. To delete a current record during playback, keep the **erase** ④ key for more than 2 seconds pressed. The current mp3-record will be immediately and without confirmation deleted – All other mp3-records will be not affected.
2. Or you select **TRAC** number by using **<< back** or **>> forward** ⑨ keys. To delete selected mp3-file, keep the **erase** ④ key for more than 2 seconds pressed – All other mp3-records will be not affected.
3. To delete all records, select **TRAC 000** by using the **<< back** ⑨ key. Keep now the **erase** ④ key for more than 5 seconds pressed to enter “delete all” mode.
4. If you are sure to delete all records unrepeatable, confirm with „**ja**“ (→ yes) your selection by pressing the **play** ⑤ key. If you are not sure, you can cancel with „**no**“ by pressing the **stop** ⑥ key.

# Mp3-file transfer to Desktop-PC or Notebook

1. Disconnect the TK-MP3 Phonetrainer from the mains unit (230V).
2. The card-slot for the CF-memory card is located below the carry handle. To release the CF-memory card out of the card-slot, press the black button to move card out of slot.
3. Remove now the CF-memory card out of the card-slot.
4. Insert afterwards the CF-memory card into a (internal or external) card reader of your Notebook or Desktop-PC
5. After connection, usually the CF-memory card will be automatically detected as new drive on your Notebook or Desktop-PC. According to that, simple access and use of your recorded mp3-files is now possible.

## NOTICE

*Email the recorded mp3-files to your trainees and managers or burn the mp3-files with your burn software on CD or DVD.*

*To play your files on a Desktop-PC or Notebook you may need a mp3 audioplayer software, i.e. Winamp. Free software download available at [www.winamp.com](http://www.winamp.com).*

## IMPORTANT

*Use only TYP I or TYP II CF-memorycards. If you want to reformat the CF-memorycard, select only FAT32 format without partition.*

*ATTENTION: Formatting a CF-memorycard deletes all existing files!*

# Firmware update

1. First download latest firmware from our website:  
[www.tk-trainer.eu](http://www.tk-trainer.eu) -> Service -> Download
2. Save the firmware on your local harddisk and unzip the file after. Unzipped data is now available with suffix \*.LOE.
3. Disconnect the TK-MP3 Phonetrainer from the mains unit (230V).
4. Release the CF-memory card out of the TK-MP3 Phonetrainer card-slot and insert it afterwards into a (internal or external) card reader of your Notebook or Desktop-PC.
5. Copy now the \*.LOE file directly to the CF-memory card (lowest level/not in folder). Take care that only one \*.LOE file is existing on CF-memory card.
6. Remove the CF-memory card from your Notebook or Desktop-PC and take the CF-memory card out of the card reader slot.
7. Insert the CF-memory card again into the card-slot of the TK-MP3 Phonetrainer. During insert, avoid mechanical stress!
8. Connect the TK-MP3 Phonetrainer to the mains unit (230V) and hold at the same time the keys **erase** ④ and **>> forward** ⑨ pressed.
9. As soon as black bars appearing on the display, the bootloader mode is active and you can stop pressing the **erase** ④ and **>> forward** ⑨ keys.
10. Press afterwards the **rec./play** ② key to upload newest firmware to



TK-MP3 Phonetrainer.

11. The TK-MP3 is now ready for your training.

#### NOTICE

*New version of firmware will be first displayed after restart (power on) of TK-MP3 Phonetrainer.*

## Connection to external Amplifier

In addition, the TK-MP3 Phonetrainer provides a **line out ①** audio output. Alternatively to the integrated Phonetrainer loudspeaker, you can connect the audio signal of TK-MP3 Phonetrainer to external amplifier devices.

1. Connect the **line out ①** output with a suitable connector to an available audio amplifier device.

#### ATTENTION

*Before you establish connection to external amplifier device, first disconnect TK-MP3 Phonetrainer from mains unit (230V). Tk-trainer assume no liability or responsibility of damaged external devices*

#### NOTICE

*Package content do not include cable for external audio connection.*

# Notes

# Indice

<b>AVVISO</b>	<b>52</b>
<b>IMPORTANTE</b>	<b>52</b>
<b>PANNELLO DI CONTROLLO TK-MP3   CONNESSIONE</b>	<b>55</b>
<b>SETUP</b>	<b>56</b>
<b>EFFETTUARE E REGISTRARE CHIAMATE TELEFONICHE</b>	<b>57</b>
<b>EFFETTUARE E REGISTRARE CHIAMATE TELEFONICHE ESTERNE</b>	<b>59</b>
<b>RIPRODUZIONE DI FILE MP3</b>	<b>64</b>
<b>CANCELLARE FILE MP3</b>	<b>64</b>
<b>TRASFERIMENTO DEI FILE MP3 SUL DESKTOP DEL VOSTRO PERSONAL COMPUTER O DEL PC PORTATILE</b>	<b>65</b>
<b>AGGIORNAMENTO FIRMWARE</b>	<b>65</b>
<b>CONNESSIONE AD AMPLIFICATORI ESTERNI</b>	<b>66</b>

# Avviso

Congratulazioni per aver acquistato TK-MP3 Phonetrainer.

Tutti i diritti sono riservati. Ulteriori informazioni inerenti ai nostri prodotti possono subire modifiche senza previa comunicazione. Tk-trainer si riserva il diritto di modificare in qualunque momento TK-MP3 Phonetrainer senza l'obbligo di ritoccare di comune accordo le precedenti forniture.

## Garanzia

Le componenti di TK-MP3 Phonetrainer non possono essere riparate dall'utilizzatore. Non aprire o rimuovere protezioni all'interno del prodotto. Qualsiasi tipo di riparazione deve essere effettuata da TK-trainer o dai nostri collaboratori ufficiali che si occupano del servizio. Solo la batteria può essere sostituita dall'utente. Se non si rispettano queste condizioni la garanzia verrà resa nulla. Qualsiasi operazione espressamente proibita in questo manuale o qualsiasi modifica o regolazione non raccomandata in questo manuale di istruzioni potrebbe annullare la garanzia!

## Dichiarazione di conformità

Dichiariamo con piena responsabilità che il nostro prodotto TK-MP3 Phonetrainer si conforma ai requisiti europei della direttiva 2004/108/EG. La dichiarazione completa di conformità è disponibile sul nostro sito internet:

<http://www.tk-trainer.eu/download/CE.pdf>

## Perdita di dati. I danni

TK-Trainer a qualunque condizione non è responsabile per la perdita di dati MP3, calo di profitto o qualsiasi altro tipo di danno, indipendentemente dalle circostanze.

## Diritto d'autore

Bluetooth è un marchio di fabbrica o marchio di fabbrica registrato di bluetooth SIG, inc.  
NOKIA è un marchio di fabbrica o marchio di fabbrica registrato della NOKIA corporation.  
Winamp è un marchio di fabbrica o marchio di fabbrica registrato appartenente a Nullsoft, inc.

## Importante

### Manuale di istruzioni

- Prima di utilizzare il TK-MP3 Phonetrainer leggete con attenzione e per intero le istruzioni.
- Considerate tutte le istruzioni inerenti a manutenzione e sicurezza presenti in questo manuale di istruzioni. La garanzia non copre alcun danno causato dalla non curanza delle istruzioni presenti in questo manuale.
- Conservate questo manuale di istruzioni o le istruzioni per il futuro, potrebbero sempre tornare utili.

## Note di sicurezza

- Far sì che ci sia abbastanza spazio attorno a TK-MP3 Phonetrainer in modo da permettere sufficiente ventilazione.
- Non mettete bicchieri o altri recipienti contenenti sostanze liquide sul Phonetrainer. Se l'apparecchio entra in contatto con sostanze liquide disconnettere il TK-MP3 Phonetrainer dalla presa della corrente.
- Utilizzare l'allenatore telefonico in condizioni climatiche temperate.
- Non mettere negli alloggiamenti o nelle fessure oggetti di metallo.
- Non rimuovere o aprire qualsiasi protezione/copertura dall'interno dell'apparecchio TK-MP3 Phonetrainer. Aprire una copertura/protezione potrebbe causare una scossa elettrica. Se necessitate di aprire una protezione, questo deve essere fatto da noi o dai nostri collaboratori ufficiali che si occupano del servizio.
- Disconnettere il TK-MP3 Phonetrainer dalla spina elettrica prima della scarica luminosa e non toccare nessuna parte del cordone elettrico o del Phonetrainer.

## Pulizia

- Disconnettete il TK-MP3 Phonetrainer dalla presa della corrente prima di pulirlo.
- Utilizzate un panno leggermente umidificato senza detersivi.

## Trasporto

Il nostro intento è stato quello di realizzare un TK-MP3 Phonetrainer durevole e dal solido design. Per garantire allo stesso tempo durevolezza e piena funzionalità bisogna considerare quanto segue:

- Assicuratevi che durante il trasporto il prodotto non cada o subisca impatti violenti. Se viaggiate in aereo portatelo con voi nella cabina e non depositatelo come bagaglio.
- Se volete spedire il TK-MP3 Phonetrainer tramite posta assicuratevi di utilizzare ammortizzatori adatti e materiali di imballaggio consoni a proteggere il prodotto da eventuali cadute o impatti diretti durante il trasporto.

## Chiusura

- In caso non utilizzate il TK-MP3 Phonetrainer per un periodo di tempo lungo staccate la spina dalla presa della corrente. Rimuovete la batteria dalla propria sede.



## DIRETTIVA WEEE

La direttiva sullo smaltimento del materiale elettrico o elettronico è diventata effettiva per tutta Europa. Il suo scopo è prevenire lo smaltimento di questi materiali e riutilizzarli riciclandoli e utilizzando altre forme di recupero. Sotto Keyence dichiara i suoi schemi di riciclaggio basati sulla direttiva WEEE. Per informazioni più dettagliate circa la direttiva wee fate riferimento al link seguente:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist.html>  
[http://ec.europa.eu/environment/waste/weee/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/environment/waste/weee/index_en.html)

All'interno di questa direttiva i prodotti Tk-trainer sono categorizzati come prodotti B2B e sono segnati dalle direttive WEEE. Il simbolo del bidone cancellato appare su tutti i prodotti che devono essere riciclati.



Se il simbolo appare sui prodotti che avete acquistato da noi prendete nota di ciò che segue e sbarazzatevi dei rifiuti come viene detto di seguito.

Normalmente, ogni nuovo aumento relativo ai costi operativi si riflette in un aumento di prezzo nei prodotti, nonostante ciò Tk-trainer ha deciso di non operare variazioni di prezzo sui suoi prodotti ma di condividere questi nuovi costi con la clientela.

Il nostro approccio nel condividere questa nuova sfida con voi è:

- Tk-trainer paga i costi del trattamento, del riciclaggio e del recupero del WEEE per conformarsi alle misure disposte dai relativi regolamenti e leggi.
- Tk-trainer paga per i costi relativi alla gestione di dati e per i costi relativi alla comunicazione al corpo di governo per dimostrare conformità con tutte le condizioni della direttiva WEEE.
- In cambio Tk-trainer vi chiede di pagare i costi di trasporto del vostro WEEE verso Tk-trainer.

È di vostra responsabilità provvedere a pagare i costi di trasporto e di raccolta. Se volete smaltire un prodotto WEEE di Tk-trainer inviatelo a:

Tk-trainer  
Hintere Wiesen 23  
D-71549 Auenwald-Hohnweiler


WEEE-Reg.-Nr.: DE32149350

# Pannello di controllo TK-MP3 | Connessione



- ① **line-out:** emissione audio, assicurare il connettore alla spina per connettere sistemi audio esterni o amplificatori.
- ② **rec./play:** pulsante per cui si passa dalla modalità registra alla modalità riproduzione. Attiva manualmente la modalità registra.
- ④ **erase:** cancella la registrazione corrente o tutte le registrazioni.
- ⑤ **play:** avvia la riproduzione di quanto registrato.
- ⑥ **stop:** ferma la registrazione.
- ⑦ **vol+ / vol-:** permette di regolare il volume (più alto o più basso)
- ⑨ **back/forward** per selezionare i file registrati. In avanti velocemente o indietro durante una registrazione.

## Solo per Phonetrainer Tk-MP3 dotati di tecnologia bluetooth:

- ③ **pairing:** cambia la modalità per far trovare dal sistema un cellulare gsm in memoria o non registrato.
- ⑧ **on/off:** per attivare o disattivare la modalità bluetooth.
- ⑩ **Avviso:**  diventa blu se la connessione del bluetooth è presente. Lampeggia velocemente quando il sistema sta ricercando un cellulare GSM già registrato. Lampeggia lentamente quando il sistema sta rilevando un cellulare GSM non registrato.

## Setup

1. Prima cosa rimuovere il coperchio dal TK-MP3 Phonetrainer. Muovete la parte superiore della valigetta all'indietro e in aggiunta liberatela dai ganci sul retro.
2. Portate il filo elettrico fuori dalla valigetta TK-MP3 Phonetrainer.
3. Connettete le unità di connessione alla rete con il filo elettrico e poi con il Tk-trainer Phonetrainer. Dopo aver premuto on il modello e versione SW "TK\_mp3V1.xxDE" viene mostrato. Dopo 3 secondi il contenuto del display si sposterà su „INFO & SERVICE TK-TRAINER.EU“. Dopo 5 secondi il setup base di TK-MP3 Phonetrainer è completato e pronto per la registrazione automatica.

### AVVISO

*Il contenuto della valigetta comprende tra le altre cose un filo elettrico dotato di prolunga. Nel caso che le unità di connessione alla rete non siano a portata di mano potete estendere il filo elettrico ulteriormente, fino a raggiungere i due metri .*

4. Estraiete dalla valigetta TK-MP3 Phonetrainer i ricevitori e premuto il pulsante rosso per accendere i ricevitori.



tenete

### AVVISO

*Per caricare la batteria mettete nella valigetta i ricevitori e lasciateli nella loro postazione base per approssimativamente 10 ore, non sconnettere il TK-MP3 Phonetrainer dall'unità collegata alla rete (230v) mentre sta caricando.*

### IMPORTANTE

*Prima di utilizzarli per la prima volta, assicuratevi che i due ricevitori siano caricati a sufficienza e totalmente. Assicuratevi che prima di ogni allenamento al telefono i ricevitori siano sufficientemente carichi.*

5. Il Tk-MP3 è ora pronto per il vostro allenamento.

## Solo per Phonetrainer Tk-MP3 dotati di tecnologia Bluetooth:

### AVVISO

*Il telefono cellulare GSM che trovate nella valigetta è già registrato sul TK-MP3 Phonetrainer e verrà rilevato automaticamente dopo l'accensione.*

### IMPORTANTE

*Assicuratevi che prima di ogni esercizio il cellulare GSM sia abbastanza carico.*

6. Prendete ora il telefono cellulare GSM dalla valigetta e inserite una carta SIM sbloccata (non è compresa nel contenuto della valigetta) come indicato nel manuale d'uso della casa produttrice del cellulare GSM.
7. Accendete il vostro telefono cellulare e inserite il vostro codice pin.

### AVVISO

*Nel caso in cui disabilitate la richiesta di codice pin dal vostro cellulare questo vi permetterà un accesso più veloce, senza che sia necessario inserire un codice PIN.*



8. Assicuratevi che la funzione bluetooth sia attiva sul vostro cellulare GSM. Per attivare questa funzione, per favore fate riferimento al manuale d'uso della casa produttrice di cellulari GSM.
9. Dopo aver fatto ciò, il diodo a emissione luminosa blu 10 lampeggia sul pannello di controllo del cellulare GSM, se il diodo non lampeggia premete per favore il pulsante **on/off** 9 per più di 5 secondi. Il TK-MP3 Phonetrainer sta ora cercando in una gamma di approssimativamente 10 metri (32 piedi) un cellulare GSM con la funzione Bluetooth attivata.
10. Infine dopo circa 15-30 secondi il diodo a emissione luminosa blu 10 smette di lampeggiare e rimane illuminato in modo permanente. La connessione tra il telefono cellulare e il TK-MP3 Phonetrainer si è completata con successo.

#### AVVISO

*Il diodo a emissione luminosa si illumina permanentemente se è disponibile una connessione via bluetooth; lampeggia velocemente se sta cercando un cellulare GSM già conosciuto o registrato nel TK-MP3 Phonetrainer. Lampeggia lentamente se sta ricercando un cellulare non registrato e non conosciuto dal TK-MP3 Phonetrainer. Per spostarsi da un modo di rilevazione all'altro tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante **pairing**.*

#### AVVISO

*Se durante la registrazione il cellulare GSM richiede un codice per l'attivazione del bluetooth digitate il seguente: 2580*

11. Il TK-mp3 è ora pronto per il vostro allenamento con la funzione bluetooth.

## Effettuare e registrare chiamate telefoniche

### Registrazione automatica di chiamate telefoniche

1. Impostate il TK-MP3 Phonetrainer su automatic **RECORD** premendo **rec/play** 2. IL TK-MP3 Phonetrainer è ora pronto per la registrazione automatica.

#### AVVISO


*Ad ogni Ricevitore è stato assegnato un proprio numero di chiamata. È scritto nell'etichetta sul display.*

2. Se per esempio usate il ricevitore con l'etichetta **Telefon 1** digitate **2** e premete il pulsante verde per la chiamata. Il ricevitore con l'etichetta **Telefon2** sta squillando .
3. Dopo che la persona con il ricevitore **Telefon2** risponde premendo il pulsante verde "talk", la registrazione della conversazione telefonica comincia automaticamente.



#### AVVISO

*Non appena la registrazione parte, l'indicatore del tempo sul display **TIM** comincia a scorrere; inoltre il contatore **TRACK** mostra l'indice numerico della registrazione corrente.*

4. Durante la conversazione è possibile ascoltare l'attuale conversazione telefonica utilizzando l'altoparlante integrato (funzione di monitoraggio). Per regolare il volume di monitoraggio ad un adeguato livello usate i pulsanti **vol+** / **vol-** . Il volume può essere regolato in una gamma che va da **0** a **15**. Monitorare il volume è cosa ben diversa dalla riproduzione del volume e l'impostazione verrà depositata separatamente grazie a un sistema a circuito audio doppio. Per disabilitare l'altoparlante regolate il volume a livello **0**. Se "**stumm**" compare sullo schermo la funzione monitoraggio è disattivata.


#### IMPORTANTE

*Per evitare la sovrapposizione di audio imposta l'altoparlante a un volume ragionevole.*





5. Per appendere il telefono e chiudere la conversazione, premete il pulsante rosso di fine chiamata "end call" sul ricevitore. Il TK-MP3 Phonetrainer ferma immediatamente la registrazione della conversazione telefonica e ritorna alla modalità di registrazione automatica. Dopo che il contatore della registrazione **TRAC** mostra l'attuale conteggio il TK-MP3 Phonetrainer è pronto per registrare nuovamente .



#### AVVISO

*Durante la conversazione è possibile fermare la registrazione corrente premendo stop  anche se non è finita la conversazione. Per ricominciare la registrazione appendere il telefono e fare una nuova chiamata.*

## Registrazione manuale delle chiamate telefoniche

1. Per far passare il TK-MP3 Phonetrainer alla modalità di registrazione Manuale (**record manually**) tenere premuto per più di 5 secondi **rec/play** .
2. In questo modo la registrazione non parte automaticamente quando si imposta la conversazione telefonica. Per incominciare a registrare premere **play** ; per fermare la registrazione premere **stop** .
3. Potete fermare e far ripartire la registrazione della conversazione telefonica quante più volte volete. Dopo che la registrazione si ferma, il contatore **TRAC** incrementa il conteggio attuale.
4. Per tornare indietro alla modalità automatic **RECORD** del TK-MP3 Phonetrainer premete ancora il pulsante **rec/play**  per più di 5 secondi.

## Solo per Phonetrainer dotati di tecnologia Bluetooth:

### Fare e registrare chiamate telefoniche esterne

La funzione bluetooth del TK-MP3 rende possibile la registrazione di un cellulare GSM sul TK-MP3 Phonetrainer. Dopo la registrazione sarete in grado di fare chiamate esterne e di rispondere attraverso i ricevitori.

#### AVVISO

*Prima di registrare le chiamate telefoniche correnti chiedete al destinatario se è d'accordo della registrazione della chiamata. Senza che quest'ultimo sia d'accordo la registrazione della chiamata in Germania risulterebbe illegale secondo 201 stGB! Per favore, fareste meglio a informarvi della situazione legale negli altri paesi prima di registrare la conversazione telefonica.*

### Effettuare e registrare chiamate telefoniche in uscita

#### AVVISO

*Prima di fare chiamate in uscita, assicuratevi che il vostro cellulare GSM abbia una buona ricezione. (controllate la lunghezza del segnale sul display del vostro cellulare GSM)*

### Registrazione automatica di chiamate telefoniche esterne

1. Mettete il TK-MP3 Phonetrainer sulla modalità automatic **RECORD** premendo il pulsante **rec/play** ②.
2. Togliete il ricevitore **Telefon1** o **Telefon2** dalla postazione base. Digitate **3** e premete il pulsante verde "talk".
3. Aspettate fino a che la connessione al modulo bluetooth del TK-MP3 Phonetrainer non venga accettata (3 beep). In seguito la registrazione della conversazione comincia automaticamente.
4. Inserite ora sul vostro ricevitore il numero di telefono con il codice numerico seguito da #.



Italiano

#### AVVISO

*Se non viene introdotto niente entro 5 secondi il processo di chiamata sarà terminato. In questo caso ripeti il procedimento dal punto 2 per fare una chiamata esterna. Prima di questo assicuratevi di aver appeso il ricevitore premendo il pulsante rosso "end call".*

5. Lo schermo del cellulare GSM si illumina e verrà indicato il numero di telefono. Il cellulare GSM comincia a telefonare automaticamente.

## IMPORTANTE

*Se avete composto un numero sbagliato o se il numero che avete fatto non è disponibile potete semplicemente appendere il ricevitore. Grazie alla connessione esterna stabilita dal ricevitore GSM, avete inoltre a disposizione una connessione veloce premendo il pulsante rosso di fine chiamata "end call".*

6. Se un destinatario esterno risponde alla vostra chiamata avvisatelo immediatamente della registrazione in atto. Se quest'ultimo non è d'accordo, dovete fermare immediatamente la registrazione premendo **stop** ⑥. In seguito potrai continuare la conversazione senza registrare. Se chi prende parte alla conversazione invece è d'accordo in merito alla registrazione, la registrazione potrà essere portata avanti e si fermerà automaticamente al momento di chiudere la conversazione. Una volta che fermate la registrazione non è più possibile cominciare una nuova registrazione. Per una nuova registrazione devi ricominciare dal punto 2.

## AVVISO

*Prima di registrare le chiamate telefoniche correnti chiedete al destinatario se è d'accordo della registrazione della chiamata. Senza che quest'ultimo sia d'accordo la registrazione della chiamata, in Germania, risulterebbe illegale secondo 201 stGB! Per favore fareste meglio a informarvi della situazione legale negli altri paesi prima di registrare la conversazione telefonica.*

## Registrazione manuale di chiamate esterne

1. Mettete il TK-MP3 Phonetrainer sulla modalità automatic **RECORD** premendo il pulsante **rec/play** ②.
2. Rimuovete il ricevitore **Telefon1** o **Telefon2** dalla postazione base. Digitate **3** e premete il pulsante verde "talk".
3. Aspettate fino che la connessione al modulo bluetooth del TK-MP3 Phonetrainer non venga accettata (3 beep).
4. Inserite nel vostro ricevitore il numero di telefono con il codice di chiamata seguito da **#**.



## AVVISO

*Se non viene introdotto niente entro 5 secondi il processo di chiamata sarà terminato. In questo caso ripetete il procedimento dal punto 2 per fare una chiamata esterna. Prima di questo assicuratevi di aver appeso il ricevitore (Telefon1 o Telefon2) premendo il pulsante rosso "end call".*

5. Lo schermo del ricevitore GSM si illumina e verrà indicato il numero di telefono. Il ricevitore GSM comincia a chiamare automaticamente.

## IMPORTANTE

*Se avete composto un numero sbagliato o se il numero che avete fatto non è disponibile, potete semplicemente appendere il ricevitore. Grazie alla connessione esterna stabilita dal ricevitore GSM dovete fermare la connessione premendo il pulsante rosso "end call" del vostro ricevitore GSM in aggiunta.*

6. Se un destinatario esterno risponde alla vostra chiamata per favore informatelo che volete registrare la conversazione. Se egli è d'accordo premete **play** ⑤ per cominciare la registrazione. Per fermare la registrazione premete il pulsante **stop** ⑥.

## AVVISO

*Prima di registrare le chiamate telefoniche correnti chiedi al destinatario se è d'accordo della registrazione della chiamata. Senza che quest'ultimo sia d'accordo, la registrazione della chiamata in, Germania, risulterebbe illegale! Per favore fareste meglio a informarvi della situazione legale negli altri paesi prima di registrare la conversazione telefonica.*

## Rispondere a chiamate esterne

1. Nell'ambito del TK-MP3 Phonetrainer potete sia rispondere, registrare le chiamate esterne (usando la linea telefonica pubblica) direttamente con il cellulare GSM, che deviarle al cellulare GSM da qualsiasi telefono del vostro ufficio.

## AVVISO

*Se volete deviare, digitate il numero di telefono del cellulare GSM del TK-MP3 Phonetrainer nel telefono dell'ufficio desiderato. Se necessario chiedete al vostro staff tecnico locale di adattare al sistema di telefonia locale o di configurare la deviazione telefonica.*

2. Dopo che una chiamata in entrata viene resa nota, indicata dallo squillo o dall'illuminazione sullo schermo del cellulare GSM, sarà automaticamente deviata al ricevitore **Telefon2**. Per registrare direttamente assicuratevi che la modalità **RECORD** sia attiva. Per rispondere alla chiamata premete il pulsante verde "talk" sul ricevitore **Telefon2**. Si può rispondere alle chiamate in entrata da una rete telefonica esterna solo con il ricevitore **Telefon2**.
3. Dopo che si risponde alla chiamata, la registrazione comincia automaticamente. Se preferite utilizzare la modalità **record manually**, premete **rec/play** ② per più di 5 secondi. Per incominciare ora la registrazione premete il pulsante **play** ⑤ e fermate la registrazione con il pulsante **stop** ⑥. Per passare di nuovo alla modalità automatica **RECORD** tenete premuto **rec/play** ② per più di 5 secondi.

*Se volete allenarvi senza l'opzione di chiamata esterna, premete il pulsante **on/off** per più di 5 secondi. Il diodo a emissione luminosa blu si spegne.*

## **Connessione esterna / identificazione bluetooth**



**Per realizzare chiamate esterne si sono dovute stabilire diverse connessioni wireless (ricevitore telefonico GSM – modulo bluetooth- cellulare GSM)  
Se una delle connessioni menzionate è troppo debole o non sufficiente potreste avere problemi durante il vostro allenamento con le telefonate esterne.**

**Per questo motivo, prestare attenzione a:**

- Non mettere i ricevitori troppo lontani dalla postazione base o dal TK-MP3 Phonetrainer.
- Per una connessione bluetooth sufficiente, tenete il cellulare GSM non più lontano di due metri dal TK-MP3 Phonetrainer.
- Sufficiente ricezione del segnale telefonico: controllare il livello dell'antenna sul display del cellulare GSM. Se la qualità della connessione è troppo debole, una delle voci sopra indicate può esserne la ragione. In aggiunta assicuratevi che altri dispositivi (o cellulari GSM o ricevitori che non sono utilizzati dal training) non influenzino il segnale.

**A condizioni di consegna abbiamo regolato per voi tutte le configurazioni bluetooth. Se il bluetooth del TK-MP3 non funziona correttamente e non può essere stabilita una connessione al cellulare GSM, per favore fate riferimento alle istruzioni di seguito:**

### **1. Resettate il bluetooth e rimettetelo alle condizioni di partenza:**

- Connettete il TK-Mp3 Phonetrainer all'unità collegata alla rete (230V).
- In seguito il diodo a emissione luminosa blu  sul pannello di controllo del TK-mp3 lampeggia. Se non dovesse lampeggiare, premete il pulsante **on/off**  per più di 5 secondi.
- Rimuovete il ricevitore **Telefon2** dalla postazione base. Digitate il numero 3 e premete il pulsante verde "talk".
- Aspettate fino che la connessione al modulo bluetooth del TK-MP3 Phonetrainer non venga accettata. (3 bip)
- Immettete entro 5 secondi con la tastiera del vostro ricevitore la seguente sequenza: **\*793##**.
- Dopo aver ascoltate il segnale impiegato, premete il pulsante rosso "end call" sul ricevitore per mettere giù il telefono.
- L'azzeramento del bluetooth del TK-mp3 alle condizioni di partenza è stato completato con successo.
- Disconnettete il Phonetrainer dall'unità collegata alla rete (230V).

## 2. **Settaggio del bluetooth del TK-MP3 prima della nuova registrazione del cellulare GSM:**

- Connettete il TK-MP3 Phonetrainer all'unità collegata alla rete (230V).
- In seguito il diodo a emissione luminosa blu ⑩ sul pannello di controllo del TK-mp3 lampeggia velocemente. Se non dovesse lampeggiare premete il pulsante **on/off** ⑧ per più di 5 secondi.
- Premete il pulsante **pairing** ③ sul pannello di controllo di TK-mp3 per più di 5 secondi.
- Ora il diodo a emissione luminosa blu ⑩ sul pannello di controllo del TK-MP3 lampeggia piano.
- Il TK-MP3 Phonetrainer sta ora cercando, in una gamma di approssimativamente 10 metri (32 piedi), un cellulare GSM con la funzione bluetooth attivata.

## 3. **Resettare il cellulare GSM alle condizioni di spedizione e registrarlo a TK-mp3 bluetooth:**

- Azzerate il cellulare GSM alle condizioni di spedizione, come spiegato nel manuale di istruzioni annesso.

### AVVISO

*Tutti i vostri dati sul cellulare GSM verranno cancellati. Assicuratevi di aver annotato il vostro codice PIN prima di procedere.*

- Disabilitate il salvataggio dello schermo come spiegato nel manuale di istruzioni allegato.
- Abilitate la funzione bluetooth, come spiegato nel manuale di istruzione allegato.
- Abilitate la funzione di ricerca per rendere disponibile i dispositivi bluetooth (amplificazione audio).
- Dopo che il cellulare GSM ha rilevato ed elencato tutti i dispositivi bluetooth disponibili, selezionate per registrare il "modulo blue box pro".
- Se durante la registrazione il cellulare GSM necessita di un qualsiasi codice bluetooth digitate il seguente: 2580
- Confermate il sollecito „ Stabilire una connessione senza autorizzazione” con "si".
- Dopo che il diodo a emissione luminosa ⑩ rimane permanente, la connessione tra il TK-MP3 Phonetrainer e il cellulare GSM si è completata con successo.
- Procedete ora normalmente.

## Riproduzione di file MP3

1. Premete **rec/play** ② per passare alla modalità PLAY.
2. Cominciate direttamente la riproduzione degli ultimi file MP3 registrati premendo il pulsante **play** ⑤.
3. Oppure potete selezionare il numero della traccia desiderata **TRAC** spostandovi attraverso i pulsanti **<< back** o **>> forward** ⑨ e cominciare la riproduzione premendo **play** ⑤. È possibile la selezione della traccia durante la riproduzione. Utilizzando i pulsanti **<< back** o **>> forward** ⑨.
4. Il volume durante la riproduzione può essere regolato attraverso i pulsanti **vol+/ vol-** ⑦.
5. Se durante la riproduzione tenete premuto il pulsante **<< back** o **>> forward** ⑨, è possibile andare avanti velocemente o indietro nella riproduzione audio.
6. Per mettere in pausa la riproduzione premete il pulsante **play** ⑤, per riprenderla ancora **play** ⑤.
7. Premete **stop** ⑥ per interrompere la riproduzione.

### AVVISO

*Il numero di ogni indice di registrazione (es: TRAC:005) è presente sul monitor del TK-MP3 accanto all'etichetta **TRAC**.*

## Cancellare file MP3

### AVVISO

*La cancellazione di file mp3 è possibile solo nella modalità **play**.*

1. Per cancellare la riproduzione corrente, durante la riproduzione, tenete premuto il pulsante **erase** ④ per più di due secondi. La registrazione MP3 in atto verrà immediatamente cancellata senza dover dare una conferma. Le altre registrazioni MP3 verranno lasciate intatte.
2. O selezionate il numero della traccia spostandovi con i pulsanti **>> back** o **<< forward** ⑨. Per cancellare un file MP3 selezionato tenete premuto **erase** ④ per più di 2 secondi. Le altre registrazioni rimarranno intatte.
3. Per cancellare tutte le registrazioni, selezionate **TRAC000** utilizzando il pulsante **<< back** ⑨. Tenete ora premuto il pulsante **erase** ④ per più di 5 secondi per entrare nella modalità cancella tutto.
4. Se siete sicuri di voler cancellare tutte le registrazioni in modo irrevocabile, confermate con **"ja"** (→si) la vostra scelta attraverso il pulsante **play** ⑤. Se non siete sicuri di poter cancellare scegliete **"no"** premendo il pulsante **stop** ⑥.



## Trasferimento dei file MP3 sul desktop del vostro personal computer o del pc portatile

1. Disconnettete il TK-MP3 Phonetrainer dall'unità collegata alla rete (230V).
2. L'alloggiamento per la CF-memory card è localizzato sotto il manico della valigetta. Per sganciare la CF- memory card dall'apposito alloggiamento premete il tasto nero.
3. Rimuovete, ora, la CF-memory card dall'alloggiamento.
4. In seguito inserite la CF-memory card in un lettore di memory card (interno o esterno) del vostro portatile o del vostro personal computer.
5. Di solito, dopo la connessione la CF-memory card verrà riconosciuta automaticamente come nuovo drive dal vostro computer. Quindi ora è possibile accedere ai file MP3 registrati e utilizzarli.

### AVVISO

*Mandate via e-mail i vostri file MP3 ai vostri collaboratori o manager o se preferite masterizzateli con gli appositi software su CD oDVD. Per ascoltare i file sul vostro personal computer o sul vostro portatile, occorre un software in grado di riprodurre file multimediali, come per esempio winamp. È possibile scaricare questo software gratuitamente su: [www.winamp.com](http://www.winamp.com)*

### IMPORTANTE

*Utilizzate solo le CF- memory card TYP1 TYP2. Nel caso voleste riformattare la CF- memory card selezionate il formato FAT 32 senza ripartizione.  
ATTENZIONE: se si formatta una CF- memory card si corre il rischio che vengano cancellati tutti i file esistenti.*

## Aggiornamento firmware

1. Per prima cosa scaricate il firmware più recente dal nostro sito web: [www.tecniche-telemarketing.it](http://www.tecniche-telemarketing.it) → Servizio → Download
2. Salvate il firmware sul vostro hard disk e solo dopo decomprimete il file. I dati decompressi sono ora disponibili con il suffisso \*.LOE.
3. Disconnettete il TK-MP3 Phonetrainer dall'unità collegata alla rete (230V).
4. Sganciate la CF-memory card dall'alloggiamento del TK-MP3 Phonetrainer, e inseritelo successivamente in un lettore memory card del vostro computer portatile, o del vostro personal computer.
5. Copiate ora il file \*.LOE sulla CF-memory card (livello più basso/ non nella cartella). Fate attenzione che esiste solo un file \*.LOE sulla CF-memory card.
6. Rimuovete la CF-memory card dal vostro portatile, o dal vostro personal computer e fatela fuoriuscire dall'alloggiamento del lettore memory card.

7. Inserite nuovamente la CF-memory card nell'alloggiamento del TK-MP3 Phonetrainer. Evitate di fare forza durante l'inserimento.
8. Connettete il TK-MP3 Phonetrainer all'unità collegata alla rete (230V) tenete premuti i pulsanti **erase** ④ e **>> forward** ⑨ allo stesso tempo.
9. Non appena compaiono delle sbarre nere sullo schermo, la modalità di caricamento automatico è attiva e potete fermarla attraverso i pulsanti **erase** ④ e **<< forward** ⑨.
10. Premete successivamente i pulsanti **rec/play** ② per caricare i firmware recenti sul TK-MP3 Phonetrainer.
11. Il TK.MP3 è ora pronto per la vostra esercitazione.

#### AVVISO

*Una nuova versione di firmware verrà mostrata dopo aver riavviato il Phonetrainer.*

## Connessione ad amplificatori esterni

In più il TK-MP3 Phonetrainer è dotato di **line out** ①, un dispositivo di produzione audio. Alternativamente all'altoparlante integrato del Phonetrainer, potete connettere il segnale audio del TK-MP3 Phonetrainer a dispositivi di amplificazione esterni.

Connettere **line out** ① con un connettore appropriato ad un dispositivo di amplificazione audio disponibile.

#### ATTENZIONE

*Prima di stabilire una connessione con un dispositivo esterno di amplificazione disconnettete il Phonetrainer dall'unità collegata alla rete (230V). Tk-trainer non si assume alcuna responsabilità o obbligo per i danni arrecati a dispositivi esterni.*

#### AVVISO

*Il contenuto della valigetta non comprende cavi per la connessione audio esterna.*



Made in Germany

Tk-trainer  
Hintere Wiesen 23  
D-71549 Auenwald-Hohnweiler



Distributed by:

